



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



Tam otomatik kahve pişirme makinesi  
Толық автоматты кофе демдегіш  
ماكينة تحضير القهوة الأوتوماتيكية  
TIS 3.3..



**BOSCH**

<b>tr</b>	Kullanma kılavuzu .....	5
<b>kk</b>	Пайдалану нұсқаулығы .....	31
<b>ar</b>	دليل الاستعمال .....	75



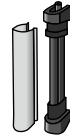
A



B

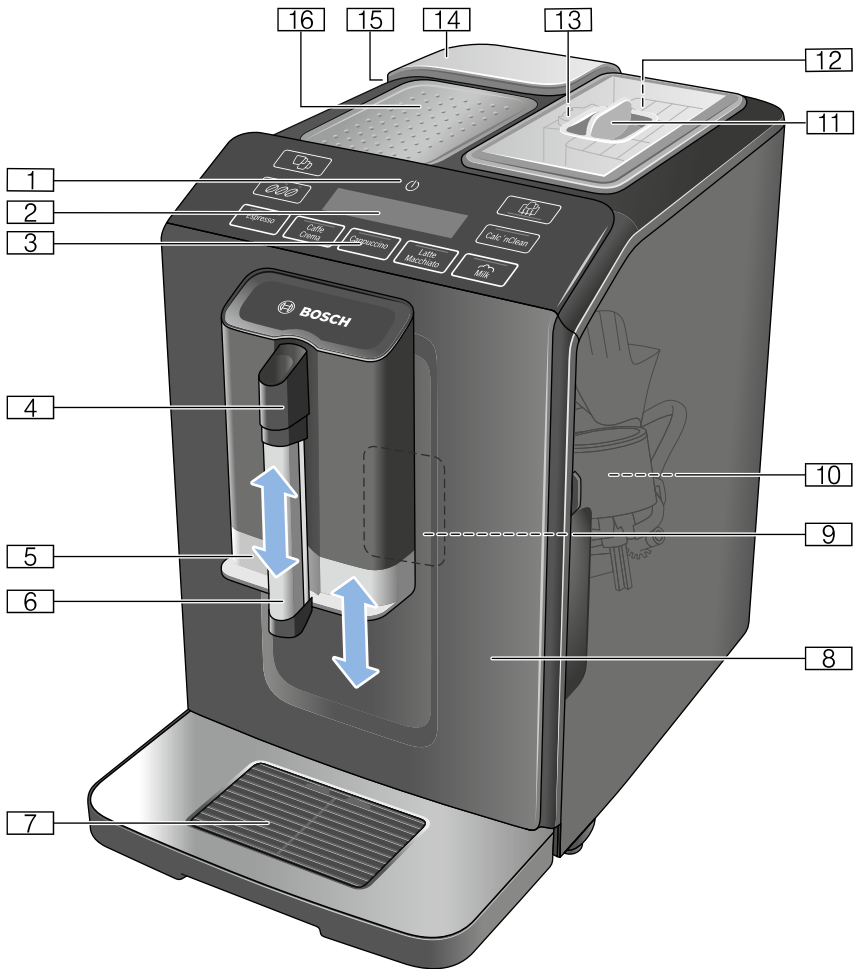


C

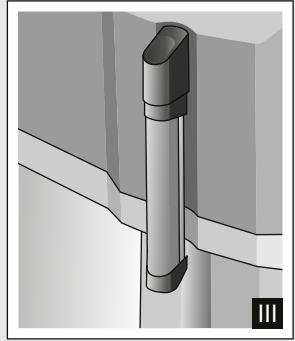
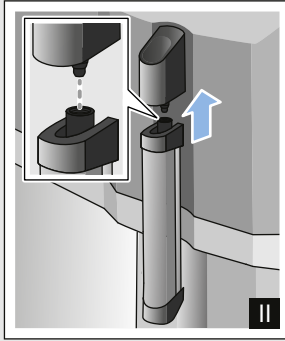
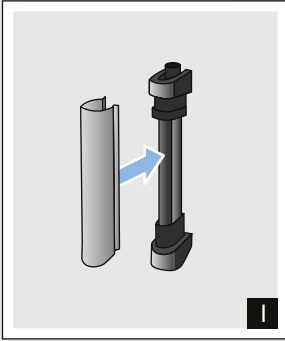


D

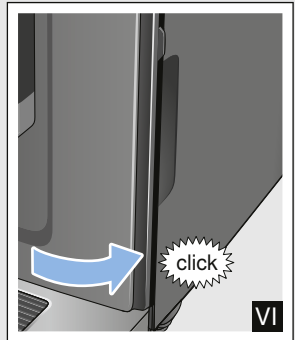
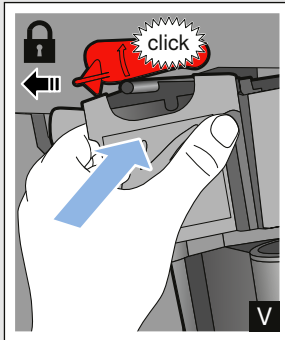
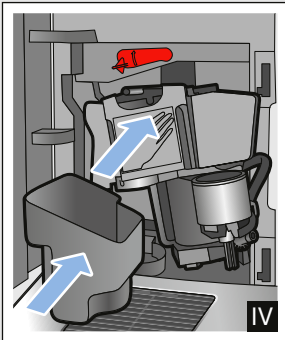
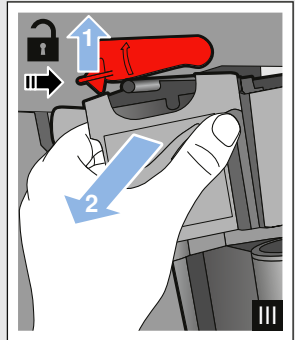
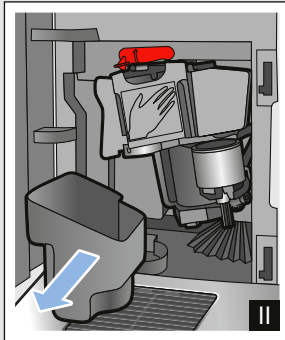
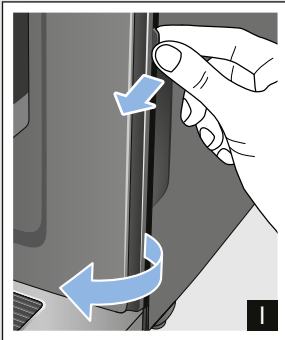
1



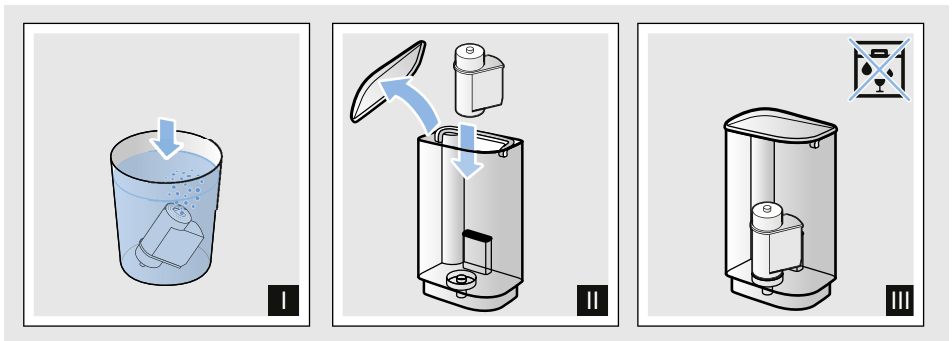
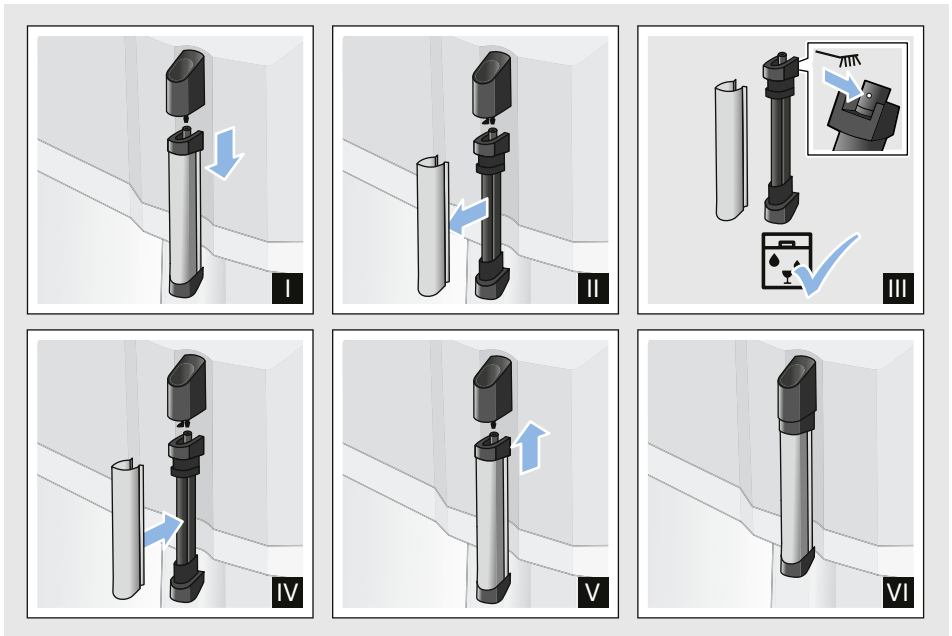
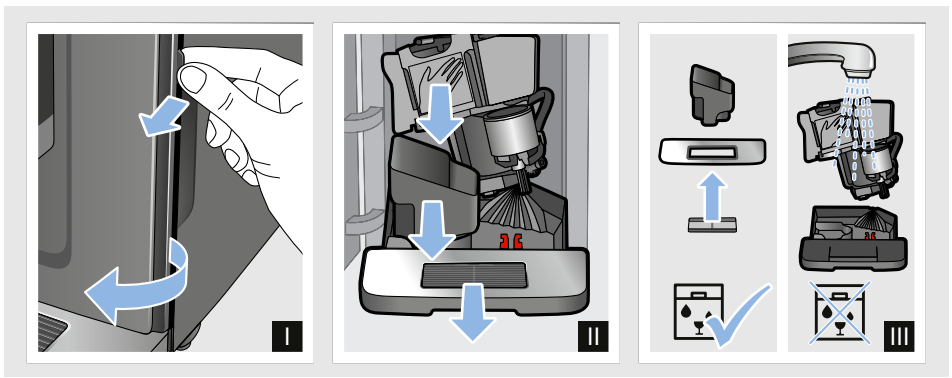
2



3



4



# İçindekiler

	<b>Amacına uygun kullanım</b> . . . . . 6		<b>Günlük bakım ve temizlik</b> . . . . . 19
	<b>Önemli güvenlik uyarıları</b> . . . . . 6	Temizlik malzemeleri . . . . . 19	Cihazın temizlenmesi . . . . . 19
	<b>Çevre koruma</b> . . . . . 8	Damlama kasesini ve kahve tortu haznesini temizleme . . . . . 20	Süt sistemini temizleme . . . . . 20
Enerji tasarrufu . . . . . 8	AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması . . . . . 8	Demleme ünitesinin temizlenmesi . . . . . 20	
	<b>Cihazı tanıyınız</b> . . . . . 9		<b>Servis programı</b> . . . . . 21
Standart ekipman . . . . . 9	Montaj ve parçalar . . . . . 9	Calc'nClean programını başlatma . . . . . 22	
Kumanda elemanları . . . . . 9			<b>Arıza halinde ne yapmalı?</b> . . . . . 23
	<b>Aksesuar</b> . . . . . 11		<b>Yetkili servisin çağırılması</b> . . . . . 27
	<b>İlk kullanımdan önce</b> . . . . . 11	Teknik veriler . . . . . 27	E numarası ve FD numarası . . . . . 27
Cihazı kurma ve bağlama . . . . . 11	Cihazı çalıştırma . . . . . 12	Garanti . . . . . 27	
	<b>Cihazın kullanılması</b> . . . . . 13		
Taze çekilmiş kahve çekirdeklerinden kahve hazırlama . . . . . 13	Sütlü içecekler hazırlama . . . . . 13		
İçecek ayarlarını yapma . . . . . 14	Su filtresi . . . . . 16		
Donmaya karşı koruma . . . . . 16		<b>Ayarlar</b> . . . . . 17	
	Otomatik kapanma . . . . . 17	Sinyal sesini açma/kapatma . . . . . 17	
	Dili ayarlama . . . . . 17	Su sertlik derecesinin ayarı . . . . . 18	
	Factory Reset (Fabrika ayarlarına sıfırlama) . . . . . 18		



## Amacına uygun kullanım

Ambalajı açıldıktan sonra cihaz kontrol edilmelidir. Bir nakliye hasarı olması durumunda, cihaz bağlantısı yapılmamalıdır.

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır.

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinin en çok 2000 m üstünde bir rakımda kullanın.



## Önemli güvenlik uyarıları

Kullanma kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyun, kılavuza göre hareket edin ve ileride başvurmak üzere kılavuzu muhafaza edin. Cihazı başka birine verirken cihaz ile birlikte bu kılavuzu da teslim edin.

Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan, tecrübe veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir. 8 yaşından küçük çocuklar cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmalarına izin verilmemelidir. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. 8 yaşından büyük ve gözetim altında olan çocuklar hariç, temizlik ve kullanıcı bakımı çalışmalarının çocuklar tarafından gerçekleştirilmesi yasaktır.

## Uyarı

### Elektrik çarpma tehlikesi!

- Cihaz sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir elektrik şebekesine bağlanabilir. Evinizdeki elektrik tesisatına ait koruyucu iletken sisteminin usulüne uygun şekilde kurulmuş olduğundan emin olun.
- Cihazı sadece tip etiketi üzerinde belirtilen bilgilere göre elektrik gerilimine bağlayın ve çalıştırın. Bu cihazın elektrik şebekesi kablosu zarar görürse, müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Cihazı sadece, cihazın elektrik kablosunda ve cihazın kendisinde hasar yoksa kullanın. Arıza durumunda derhal elektrik fişini çekin veya elektriği kesin.
- Tehlikeleri önlemek amacıyla, cihazdaki onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.
- Cihaz veya elektrik kablosu kesinlikle suya sokulmamalıdır.

## Uyarı

### Manyetizma tehlikesi!

Cihazda örneğin kalp pilleri veya insülin pompaları gibi elektronik implantları etkileyebilen kalıcı mıknatıslar bulunmaktadır. Elektronik implant bulunan kişiler, cihaza ve çıkarılan su haznesine en az 10 cm mesafe bırakmalıdır.

## Uyarı

### Boğulma tehlikesi!

Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyiniz. Küçük parçaları güvenli biçimde muhafaza ediniz, yanlışlıkla yutulmaları mümkündür.

## Uyarı

### Yanma tehlikesi!

- Süt sistemi çok sıcaktır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyiniz ve sonra dokununuz.
- Kullanım sonrasında, örn. fincan ısıtıcı gibi yüzeyler bir süre daha sıcak olabilir.
- Taze hazırlanmış içecekler çok sıcaktır. Gerekirse biraz soğumaya bırakın.

## Uyarı

### Yaralanma tehlikesi!

- Cihazın hatalı kullanılması yaralanmalara yol açabilir.
- Elinizi kahve öğütme düzeninin içine sokmayınız.



## Çevre koruma

### Enerji tasarrufu

- Kullanmadığınızda cihazı kapatın.
- Otomatik kapatma için zaman aralığını en küçük değere ayarlayın.
- Kahve ve süt köpüğü çekme işlemlerini mümkün olduğunca kesmeyin. İşlemin erken kesilmesi enerji tüketiminin daha yüksek olmasına ve damlama kasesinin daha hızlı dolmasına neden olur.
- Kireç kalıntıları oluşmasını önlemek için cihazı düzenli aralıklarla kireçten temizleyin. Kireç kalıntıları enerji tüketiminin daha yüksek olmasına neden olur.

## AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz.



Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez. AEEE yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Güncel imha yöntemleri konusunda bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınızdan bilgi edinin.





## Cihazı tanıyınız

Bu bölümde teslimat kapsamında, cihazın yapısına ve parçalarına ilişkin bir genel bakış elde edeceksiniz. Ayrıca farklı kumanda elemanlarını da öğreneceksiniz.

**Bilgi:** Cihaz tipine göre renklerde ve bazı özelliklerde farklılıklar söz konusu olabilir.

### Bu kullanım kılavuzunun kullanılması

Kullanım kılavuzunun kapak sayfalarını dışarı katlayabilirsiniz. Gösterimler, kullanma kılavuzu referans alınarak numaralandırılmıştır.

Örnek: → Resim 1

## Standart ekipman

→ Resim 1

- A Tam otomatik kahve pişirme makinesi
- B Su sertliği şeridi
- C Kullanım kılavuzu
- D Süt köpürtücü

## Kumanda elemanları

Alanlara dokunarak, örneğin bir içecek seçilebilir ve başlatılabilir veya kahve koyuluğu ayarlanabilir.



Tuş	Anlamı
	Cihazın açılması ve kapatılması Cihaz açılıp kapatıldığında otomatik olarak durulama yapar. Cihaz aşağıdaki durumlarda durulama yapmaz: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Açıldığı sırada hala sıcaksa.</li> <li>■ Kapatmadan önce kahve alınmadıysa.</li> </ul> Kumanda alanında içecek seçimi için olan tuşların LED'leri yandığında cihaz kullanılmaya hazırdır. Cihazda bir otomatik kapanma işlevi bulunmaktadır. → "Otomatik kapanmayı ayarlama", Sayfa 17
<b>Espresso</b>	Alım Espresso
<b>Caffe Crema</b>	Alım Caffe Crema ekran navigasyonu yok "<" (kaydetmeden geri gidin).

## Montaj ve parçalar




→ Resim 2

- 1 Aç / kapat tuşu (Stand-by işletimi)
- 2 Diyalog paneli
- 3 Kumanda alanı
- 4 Süt köpürtücü tutamağı
- 5 Kahve için çıkış sistemi, yüksekliği ayarlanabilir
- 6 Süt köpürtücü (tutucu, köpürtücü, kapak), yüksekliği ayarlanabilir
- 7 Damlama kasesi (kahve tortu haznesi, damlama ızgarası, damlama sacı, şamandıra)
- 8 Demleme bölmesi kapağı
- 9 Tip plakası
- 10 Demleme ünitesi
- 11 Aroma kapağı
- 12 Çekirdek kahve haznesi
- 13 Öğütme derecesi ayarı için döner düğme
- 14 Su haznesi kapağı
- 15 Su haznesi
- 16 Fincan ısıtması


## tr Cihazı tanıyınız

<b>Cappuccino</b>	Cappuccino alımı ekran navigasyonu yok "▼" (aşağıya doğru navigasyon).
<b>Latte Macchiato</b>	Latte macchiato alımı ekran navigasyonu yok "ok" (onaylayın ve kaydedin).
<b>Milk</b>	Süt köpürtmek
○○○	Kahve koyuluğu Kahve koyuluğunun ayarlanması → "İçecek ayarını yapma", Sayfa 14
<b>Calc'nClean</b>	Servis programının başlatılması Servis programının uygulanması gerektiğinde yanıp söner. → "Calc'nClean servis programı", Sayfa 22
	Aynı anda 2 Espresso veya 2 Caffe Crema hazırlama. Fincanları kahve çıkışının altına yan yana yerleştirin. → "Cihazın kullanılması", Sayfa 13
	Tam otomatik kahve pişirme makinesinde tuş ile manüel olarak açılıp kapatılabilen bir fincan ısıtması vardır. Fincan ısıtması açık olduğunda, tuş yanar. <b>⚠ Uyarı</b> <b>Yanma tehlikesi!</b> Fincan ısıtması çok sıcak olur! <b>Bilgi:</b> Fincanları en iyi şekilde ısıtmak için fincanları fincan tabanı ile fincan ısıtmasının üzerine yerleştirin.

## Gösterge

	Su haznesine su doldurulması gerektiğinde, su haznesi takılı olmadığına veya su filtresinin değiştirilmesi gerektiğinde yanar. Ekranda bir mesaj görünür.
	Kapların değiştirilmesi gerektiğinde yanar. Demleme bölmesi kapağı açık olduğunda yanıp söner.
	
yanıyor	İşletime hazır, bir seçim yapılabilir
titreşiyor	Alım gerçekleştiriliyor
yanıp sönmüyor	kumanda bekliyor, örn. Calc'nClean'de
Kapalı	kullanılamaz

## Diyalog paneli

Seçilen içeceklerin, ayarların ve ayarlama seçeneklerinin yanı sıra, çalışma durumuna ilişkin mesajlar da ekranda  görüntülenir.

Ekranda sizden gerçekleştirmeniz istenen işlem adımları da gösterilir.

Her bir işlem adımı ekranda görüntülenir.

Gerekli işlem adımı gerçekleştirildiğinde, örn. "Fill water tank" (Su haznesini doldurun) ilgili mesaj kaldırılır.



## Aksesuar

Aşağıdaki aksesuar piyasadan ve müşteri hizmetlerinden temin edilebilir:

Aksesuar	Sipariş numarası	
	Piyasa	Müşteri Hizmetleri
Temizleme tabletleri	TCZ8001N	00311807
Kireç çözme tabletleri	TCZ8002N	00576693
Su filtresi	TCZ7003	00575491
Bakım seti	TCZ8004	00576331

Tüm ülkelerdeki Müşteri Hizmetlerimiz ile ilgili iletişim bilgilerini bu kılavuzun son sayfasında bulabilirsiniz.



## İlk kullanımdan önce

Bu bölümde cihazınızı nasıl çalıştıracığınızı öğreneceksiniz.

**Bilgi:** Cihazı yalnızca donmayan alanlarda kullanınız. Cihaz 0 °C altındaki sıcaklıklarda taşınmışsa veya depolanmışsa, çalıştırmadan önce en az 3 saat beklemelisiniz.

## Cihazı kurma ve bağlama

1. Mevcut koruyucu folyoları çıkartın.
2. Cihazı, makinenin ağırlığını taşıyabilecek suya dayanıklı düz bir zemine yerleştirin.
3. Cihazın fişini, yönetmeliklere uygun şekilde monte edilmiş topraklı bir elektrik prizine takın.

**Bilgi:** Taktıktan sonra biraz (yakl. 5 saniye) bekleyin.

tr İlk kullanımdan önce

## Cihazı çalıştırma

### Süt köpürtücüyü takma

→ Resim 3

1. Süt köpürtücü parçalarını torbadan çıkartın.
2. Süt köpürtücüyü birleştirin.
3. Süt köpürtücüyü cihazın önüne takın.

### Çekirdek kahve haznesini doldurma

Bu cihaz ile, kahve çekirdekleri kullanarak kahveli içecekler hazırlayabilirsiniz.

1. Çekirdek kahve haznesinin  kapağını  açın.
2. Kahve çekirdeklerini doldurun.
3. Kapağı tekrar kapatın.

### Bilgiler


- Donmuş, karamelize veya diğer şekerli katkılarla işlenen kahve çekirdekleri demleme ünitesini tıkar. Yalnızca temiz Espresso veya tam otomatik kahve çekirdeği karıştırıcılarını kullanınız.
- Kahve çekirdekleri her demleme işlemi için taze öğütülür.
- Kahve çekirdeklerinin kalitesini koruyabilmek için çekirdekleri serin bir yerde ve ağız kapalı olarak muhafaza edin.
- Kahve çekirdeklerini, çekirdek kahve haznesinde aromalarını kaybetmeden birkaç gün tutabilirsiniz.

## Su haznesini doldurma

**Önemli:** Su haznesini her gün taze ve karbonik asit içermeyen soğuk su ile doldurun. Cihazı çalıştırmadan önce, su haznesinin dolu olup olmadığını kontrol edin.

1. Su haznesinin kapağını çıkartın.
2. Su haznesini tutamağından dışarı doğru kaldırın ve durulayın.
3. Su haznesine "max" işaretine kadar su doldurun.
4. Su haznesini tekrar düz bir şekilde tutucuya yerleştirin ve su haznesinin kapağını takın.

## Dilin ayarlanması

1. Cihazı  tuşuyla açın. Ekranda önceden ayarlanmış olan dil görüntülenir.
2. "▼" Ekranda istediğiniz dil gösterilene dek **Cappuccino** tuşuna tekrar dokununuz.
3. "ok" Ayarı onaylamak için **Latte Macchiato** tuşuna dokununuz. Cihaz durulama yapar ve ekranda "Choose beverage" (İçecek seçin) görüntülendiğinde kullanılmaya hazırdır.

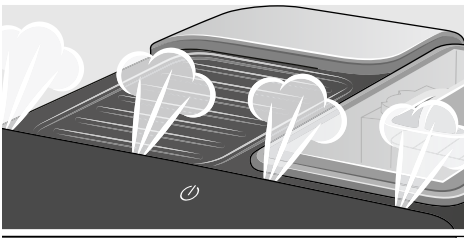
### Bilgiler

- Dil seçimi sadece cihaz ilk kez açıldığında otomatik olarak görüntülenir.
- Dili her zaman değiştirebilirsiniz. → "Ayarlar", Sayfa 17

## Genel uyarılar

Tam otomatik kahve pişirme makinesi fabrika çıkışı itibarıyla en iyi hizmet için standart ayarlarla programlıdır.

- Cihaz, seçilen süre sonunda otomatik olarak kapanır.
- Bir tuşa dokunulduğunda bir ses duyulur; bu ses kapatılabilir. → "Ayarlar", Sayfa 17
- Cihaz ilk kez kullanılıyorsa, servis programı yürütüldüyse veya cihaz uzun süre kullanılmadıysa, ilk fincandaki içecek henüz tam aromaya sahip olmaz ve içilmemelidir.
- Cihaz kullanılmaya başlandıktan sonra, ince gözenekli ve sağlam bir "krema" tadı kalıcı olarak ancak birkaç fincandan sonra elde edilebilir.
- Uzun süre kullanım durumunda, havalandırma yarıklarında su damlacıkları oluşması normaldir.
- Buharın çıkması, teknik bir durumdur ve hata değildir.



Yeni cihazınızı kullanmadan önce su sertliğini kontrol edip ayarlamalısınız. → "Ayarlar", Sayfa 17



## Cihazın kullanılması


Bu bölümde kahveli ve sütlü içeceklerin nasıl hazırlanacağı ile ilgili bilgiler verilir. Ayarlar, su filtresi ve öğütme derecesinin ayarlanması ile donmaya karşı koruma ile ilgili bilgiler sunulur.

**Bilgi:** Taze hazırlanmış içecekler çok sıcak olabilir.

### Taze çekilmiş kahve çekirdeklerinden kahve hazırlama

Espresso ve Caffe Crema arasından seçim yapabilirsiniz. → "Sütlü içecekler hazırlama", Sayfa 13

Cihaz açıldı. Su haznesi ve çekirdek kahve haznesi dolduruldu.

1. Çıkış sisteminin altına bir fincan yerleştirin.
2.  üzerine tekrar tekrar dokunarak istediğiniz kahve koyuluğunu ayarlayın.
3. **Espresso** veya **Caffe Crema** tuşuna dokunun.

Kahve demlenir ve ardından fincana akıtılır.

**Bilgi:** İçecek alma işlemini zamanından önce durdurmak için tekrar **Espresso** veya **Caffe Crema** üzerine dokunun.

### Sütlü içecekler hazırlama

Bu cihazda bir süt köpürtücü mevcuttur. Kahveli içecekleri süt ile hazırlayabilir veya süt köpürtebilirsiniz.

**Bilgi:** Kurumuş süt artıklarını çıkartmak çok zordur, bu nedenle mutlaka temizlenmelidir. → "Günlük bakım ve temizlik", Sayfa 19

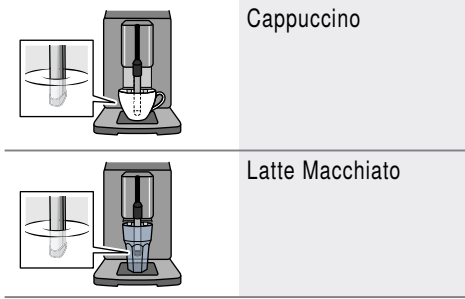
## ⚠ Uyarı

### Yanma tehlikesi!

Süt köpürtücü çok sıcak olmaktadır. Sadece tutamaktan tutun. Kullandıktan sonra sistemin soğumasını bekleyin ve sonra dokununuz.

### Sütlü kahveler

Cappuccino ve Latte Macchiato arasından seçim yapabilirsiniz. Bunun için lütfen kahve çıkışının ve süt köpürtücünün konumuna dikkat edin.



Cihaz açıldı. Su haznesi ve çekirdek kahve haznesi dolduruldu.

Süt köpürtücü monte edildi.

1. Büyük bir fincana veya büyük bir bardağa Cappuccino için yaklaşık 100 ml süt ve Latte Macchiato için yaklaşık 150 ml süt doldurun.
2. Fincanı veya bardağı çıkış sisteminin altına yerleştirin.
3. Kahve çıkışını ve süt köpürtücüyü tamamen aşağıya itin.
4. **000** üzerine tekrar tekrar dokunarak istediğiniz kahve koyuluğunu ayarlayın.
5. **Cappuccino** veya **Latte Macchiato** tuşuna dokununuz.

Öncelikle fincanda veya bardakta süt köpürtülür. Ardından kahve demlenir ve fincana veya bardağa akıtılır.

**Bilgi:** İçecek alma işlemini güncel adımını zamanından önce durdurmak için tekrar **Cappuccino** veya **Latte Macchiato** üzerine dokununuz.

### Süt köpürtmek

Cihaz açıldı. Su haznesi dolduruldu. Süt köpürtücü monte edildi.

1. Büyük bir fincana veya büyük bir bardağa yaklaşık 100 ml süt doldurun.
2. Fincanı veya bardağı çıkış sisteminin altına yerleştirin.
3. Kahve çıkışını ve süt köpürtücüyü tamamen aşağıya itin.
4. **Milk** tuşuna dokununuz. Süt köpürtülür.

**Bilgi:** İşlemi zamanından önce durdurmak için tekrar **Milk** üzerine dokununuz.

### İçecek ayarlarını yapma Aynı anda iki fincan hazırlama

Bir içecek almadan önce aynı anda iki fincan alımı seçebilirsiniz.

**☞** üzerine dokunduğunuzda fonksiyon açılır veya kapatılır.

Ekranda 5 saniye süresince "Double cup on" (iki fincan açık) veya "Double cup off" (iki fincan kapalı) yanar.

İki fincan fonksiyonu sadece **Espresso** ve **Caffe Crema** için mümkündür; tuşlar yanar. İki fincan fonksiyonu açık olduğu sürece başka içeceklerin alımı mümkün değildir.

### Bilgiler

- İçecekler iki adımda (iki öğütme işlemi) hazırlanır. Lütfen işlem eksiksiz şekilde tamamlanana kadar bekleyin.
- 90 saniye içerisinde hiçbir tuşa basılmazsa, cihaz otomatik olarak "Double cup off" (iki fincan kapalı) ayarına gider.

### Kahve koyuluğu

Bir içecek almadan önce kahve koyuluğunu ayarlayabilirsiniz:

Bunun için **000** tuşuna dokunarak istediğiniz koyuluğu seçin.

●	very mild (çok açık)
●●	mild (açık)
●●●	normal (normal)
●●●●	strong (koyu)
●●●●●	very strong (çok koyu)

**Bilgi:** Ayarlanan kahve koyuluğu, kahveli tüm içecekler için etkindir.

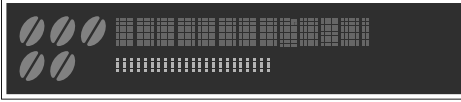
### Dolum miktarı

İçeceklerinizin dolum miktarını değiştirebilirsiniz.

**Espresso** veya **Caffe Crema** tuşunu 3 saniye basılı tutun.

Alım gerçekleşir ve seçilen tuş yanıp söner.

Ekranında ilerleme gösterilir:



İstenen dolum miktarına ulaşıldığında, durdurmak için seçilen tuşa dokunun. Yeni ayarlanan dolum miktarı ancak bir sonraki içecek alımında etkili olur.

### Bilgi:

Dolum miktarı Espresso (25 - 60 ml) veya Caffe Crema (80 - 200 ml) için ayarlanabilir. Her zaman bir minimum miktar demlenir, Espresso yakl. 25 ml ve Caffe Crema yakl. 80 ml.

### Köpürtme süresi

İçeceklerinizin köpürtme süresini değiştirebilirsiniz.

**Cappuccino**, **Latte Macchiato** veya **Milk** tuşunu 3 saniye basılı tutun.

Süt köpürtülür ve seçilen tuş yanıp söner.

Ekranında ilerleme gösterilir:



İstenen köpürtme süresine ulaşıldığında, durdurmak için seçilen tuşa dokunun.

**Bilgi:** Köpürtme süresi ayarı, kahve miktarını etkilemez.

### Öğütme inceliğini ayarlama

Bu cihazda ayarlanabilir bir öğütücü mevcuttur. Bu öğütücü ile kahvenin öğütme derecesi, kişinin damak zevkine göre değiştirilebilir.

### ⚠ Uyarı

#### Yaralanma tehlikesi!

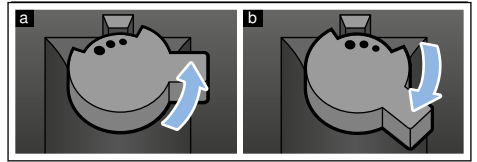
Elinizi kahve öğütme düzeninin içine sokmayınız.

### Dikkat!

Cihaz zarar görebilir! Öğütme derecesini sadece öğütücü çalışırken ayarlayın!

Öğütücü çalışırken, döner düğme [13] ile öğütme derecesini ayarlayın.

- Daha ince öğütme derecesi: Saat dönüş yönünün tersine çevirin. (Resim a)
- Daha iri öğütme derecesi: Saat dönüş yönünde çevirin. (Resim b)




### Bilgiler

- Yeni ayar, ancak ikinci fincan kahveden sonra fark edilir.
- Koyu kavrulmuş kahve çekirdeklerinde daha ince, açık renkli kahve çekirdeklerinde daha iri bir ayarı seçin.

## Su filtresi

→ Resim 7


Su filtresi kireç birikmelerini azaltır, suda kirlenmeyi azaltır ve kahvenin tadını iyileştirir. Ayrıca cihazın çok sık kireçten arındırılmasına gerek yoktur. Su filtreleri piyasadan veya müşteri hizmetleri üzerinden temin edilebilir.

Bir su filtresi yerleştirilmişse, cihaz, su filtresinin ne zaman değiştirilmesi gerektiğini gösterir. Ekranda bununla ilgili talep görüntülenir.  sembolü yanar.

## Su filtresini takma veya değiştirme

Yeni bir su filtresi kullanılmadan önce durulanmalıdır.

Cihaz açıldı. Su haznesi dolduruldu.

1.  ve **Calc'nClean** tuşunu en az 3 saniye basılı tutun.
  2. "▼" "W. hardness" (Su sertliği) gösterilene dek **Cappuccino** tuşuna tekrar tekrar dokununuz.
  3. "ok" **Latte Macchiato** tuşuyla onaylayın.
  4. "▼" "Water filter" (Su filtresi) gösterilene dek **Cappuccino** tuşuna tekrar tekrar basın.
  5. "ok" **Latte Macchiato** tuşuyla onaylayın.
- Ekranda "Filter act." (Filtre etkin) görüntülenir.
6. Su filtresini (açıklık yukarı bakacak şekilde) suyla doldurulmuş bir hazneye daldırın ve hava kabarcığı çıkmayana dek bekleyin.  
→ Resim 7
  7. Ardından su filtresini boş su haznesinin içine sıkıca bastırın.
  8. Su haznesine "max" işaretine kadar su doldurun.
  9. Çıkışın altına hacmi en az 1,0 l olan bir hazne koyun.
  10. "ok" Ayarı kaydetmek ve durulama işlemini başlatmak için **Latte Macchiato** tuşuna dokununuz.

11. "◀" Menüden çıkmak için **Caffe Crema** tuşuna dokununuz.

12. Ardından hazneyi boşaltın. Cihaz yeniden çalışmaya hazırdır.



## Su filtresini çıkartma

Su filtresi çıkarılırsa ve yeni bir su filtresi takılmazsa, lütfen ilgili su sertliği ayarını yapın. → "Su sertlik derecesinin ayarı", Sayfa 18

## Donmaya karşı koruma

Transport ve depolama esnasında donma etkisiyle hasar oluşmasını önlemek için, cihazın önceden tamamen boşaltılması gerekir.

**Bilgi:** Cihaz kullanılmaya hazır durumda ve su haznesi doldurulmuş olmalıdır.

1. Süt köpürtücü çıkışının altına büyük bir kap koyun ve süt köpürtücüyü aşağıya itin.
2. **Milk** tuşunu en az 5 saniye basılı tutunuz.  
Tuşun LED'i yanıp söner, cihaz şimdi ısınır.
3. Süt köpürtücüden buhar çıktığında, su haznesini çıkartın.
4. Cihazdan çıkan buharların sona ermesini bekleyin.  "Water tank empty" (Su haznesi boş) görüntülenene dek bekleyin.
5.  tuşuyla cihazı kapatın.
6. Su haznesini ve damlama kasesini boşaltın ve cihazı iyice temizleyin.  
Cihaz şimdi nakledebilir veya depolanabilir.

**Bilgi:** Demleme ünitesi şimdi emniyete alınmıştır ve çıkartılamaz.





## Ayarlar

Bu cihaz farklı fabrika ayarlarına sahiptir. Ayarları tercihinize göre uyarlama olanağınız var.

**Bilgi:** 90 saniye içinde hiçbir tuşa basılmazsa cihaz, herhangi bir kayıt yapılmadan cihaz seçimine geçer. Daha önce kaydedilmiş olan ayar kayıtlı kalır.

Yapabileceğiniz ayarlar şunlardır:

### Otomatik kapanma

Cihaz, son tuş kullanımından sonra belirli bir süre sonunda otomatik olarak kapanır. Bu süre ayarlanabilir; 15 dakika ile 4 saat arasında ayar yapmak mümkündür.

1. **000** ve **Calc'nClean** tuşunu en az 3 saniye basılı tutun.
2. “▼” "Auto Stand-by" (Otomatik Stand-by) gösterilene dek **Cappuccino** tuşuna tekrar tekrar dokunun.
3. “ok” **Latte Macchiato** tuşuyla onaylayın. Fabrika ayarları etkindir, dil seçimi görüntülenir.
4. “▼” **Cappuccino** tuşuna dokunun ve süreyi ayarlayın. Aşağıdaki ayarlar mümkündür:
  - 15 dak sonra
  - 30 dak sonra (fabrika ayarı)
  - 1 saat sonra
  - 2 saat sonra
  - 4 saat sonra
5. “ok” **Latte Macchiato** tuşuyla onaylayın. Fabrika ayarları etkindir, dil seçimi görüntülenir.
6. “<” Menüden çıkmak için **Caffe Crema** tuşuna dokunun.

### Sinyal sesini açma/kapatma

Bir tuşa basıldığında bir sinyal sesi duyulur.

Bu sinyal sesi açılabilir veya kapatılabilir.

1. **000** ve **Calc'nClean** tuşunu en az 3 saniye basılı tutun.
2. “▼” "Sound" (Ses) gösterilene dek **Cappuccino** tuşuna tekrar tekrar dokunun.
3. “ok” **Latte Macchiato** tuşuyla onaylayın. Fabrika ayarları etkindir, dil seçimi görüntülenir.
4. “▼” **Cappuccino** tuşuna dokunun ve "Sound on" (Ses açık) veya "Sound off" (Ses kapalı) seçeneğini belirleyin.
5. “ok” **Latte Macchiato** tuşuyla onaylayın. Fabrika ayarları etkindir, dil seçimi görüntülenir.
6. “<” Menüden çıkmak için **Caffe Crema** tuşuna dokunun.

### Dili ayarlama

1. **000** ve **Calc'nClean** tuşunu en az 3 saniye basılı tutun.
2. “▼” "Language" (Dil) gösterilene dek **Cappuccino** tuşuna tekrar tekrar dokunun.
3. “ok” **Latte Macchiato** tuşuyla onaylayın. Fabrika ayarları etkindir, dil seçimi görüntülenir.
4. “▼” **Cappuccino** tuşuna dokunun ve istediğiniz dili ayarlayın.
5. “ok” **Latte Macchiato** tuşuyla onaylayın. Fabrika ayarları etkindir, dil seçimi görüntülenir.
6. “<” Menüden çıkmak için **Caffe Crema** tuşuna dokunun.

## Su sertlik derecesinin ayarı

Cihazın, kireç temizliğinin ne zaman yapılması gerektiğini zamanında bildirebilmesi için su sertliğinin doğru ayarlanması önemlidir. Su sertliği için Kademe 4 ön ayarı yapılmıştır. Su sertliği, yerel sular idaresinden öğrenilebilir veya cihaz ile birlikte gönderilen test şeridini kullanılarak belirlenebilir.

1. Cihaz ile birlikte gönderilen test şeridini kısa süreyle taze şebeke suyuna batırın, suyu çekmesini sağlayın ve bir dakika sonra sonucu okuyun.  
Test şeridinden rengi değişen alanların sayısı, su sertliği kademesini gösterir.
2. **000** ve **Calc'nClean** tuşlarını aynı anda en az 3 saniye basılı tutun.
3. “▼” Su sertliği gösterilene dek **Cappuccino** tuşuna tekrar tekrar dokununuz.
4. “ok” **Latte Macchiato** tuşuna dokununuz ve onaylayınız.
5. “▼” **Cappuccino** tuşuna dokununuz ve su sertliğini ayarlayınız. Aşağıdaki ayarlar mümkündür:
  - Su sertliği 1
  - Su sertliği 2
  - Su sertliği 3
  - Su sertliği 4 (fabrika ayarı)
  - Su filtresi (takılıysa)
  - H2O yumuşatıcı (su yumuşatma sistemi mevcutsa yapılabilen ayar)
6. “ok” Ayarı kaydetmek için **Latte Macchiato** tuşuna dokununuz.
7. “<” Menüden çıkmak için **Caffe Crema** tuşuna dokununuz.

Tabloda, farklı su sertliği derecelerine yönelik kademe ayarları gösterilmiştir:

Kademe	Su sertlik derecesi	
	Alman (°dH)	Fransız (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Su sertliğini de daha sonra istediğiniz zaman değiştirebilirsiniz.

**Bilgi:** Bir su filtresi kullanılacağı zaman (bkz."Aksesuarlar" bölümü) aşağıdaki yöntemi izleyin, → "Su filtresi", Sayfa 16.

## Factory Reset (Fabrika ayarlarına sıfırlama)

Fabrika ayarlarına sıfırlama yapılır, sizin yaptığınız ayarlar silinir.

1. **000** ve **Calc'nClean** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.
2. “▼” "Factory reset" (Fabrika ayarlarına sıfırlama) gösterilene dek **Cappuccino** tuşuna tekrar tekrar dokununuz.
3. “ok” **Latte Macchiato** tuşuyla onaylayınız.  
Fabrika ayarları etkindir, dil seçimi görüntülenir.
4. “▼” Ekranda istediğiniz dil gösterilene dek **Cappuccino** tuşuna tekrar tekrar dokununuz.
5. “ok” Ayarı onaylamak için **Latte Macchiato** tuşuna dokununuz.  
Cihaz durulama yapar ve ekranda "Choose beverage" (İçecek seçin) görüntülediğinde kullanılmaya hazırdır.



## Günlük bakım ve temizlik

Özenli bakım ve temizlik yapılması durumunda cihazınız uzun süre çalışmaya devam eder. Bu bölümde cihazınızda nasıl doğru bakım ve temizlik yapacağınızı öğreneceksiniz.

### ⚠ Uyarı

#### Elektrik çarpma tehlikesi!

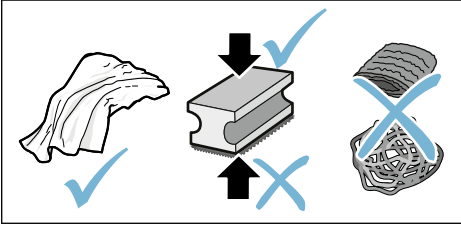
Temizlik yapmadan önce elektrik fişini çekin. Cihazı kesinlikle suya sokmayın. Buharlı temizleme aleti kullanmayın.

## Temizlik malzemeleri

Farklı yüzeylerin yanlış temizlik maddesi kullanımından dolayı hasar görmesini önlemek için aşağıdaki bilgileri dikkate alın.

Bunun için

- aşındırıcı temizlik malzemeleri,
- alkol veya ispirto içeren temizleme maddeleri,
- sert ovma süngerleri ve bulaşık telleri kullanmayın.



### Bilgiler

- Yeni temizleme bezleri tuzla kaplı olabilir. Tuzlar paslanmaz çelikte pas tabakası oluşmasına neden olabilir. Temizleme bezlerini kullanmadan önce iyice yıkayınız.
- Kireç, kahve, süt, temizleme ve kireç çözme çözümleri artıklarını daima derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşabilir.

### Dikkat!

Cihazın tüm parçaları bulaşık makinesinde yıkanamaz.

→ Resim 5 - 7

### Bulaşık makinesi için uygun olmayanlar:



Su haznesi

Su haznesi kapağı

Aroma kapağı

Demleme ünitesi

Damlama kasesi

### Bulaşık makinesi için uygun olanlar:



Damlama sacı

Damlama ızgarası

Kahve tortu haznesi

azm.  
60°C

Şamandıra

Süt köpürtücü

Süt köpürtücü kapağı

## Cihazın temizlenmesi

1. Gövdeyi yumuşak ve nemli bir bezle silin.
2. Kumanda alanını mikro lifli bir bezle temizleyin.
3. Kahve çıkışı gerekirse her içecek alımından sonra silin.

### Bilgiler

- Cihaz soğuk durumda çalıştırılırsa veya kahve alındıktan sonra kapatılırsa, otomatik olarak durulama yapar. Böylece sistem kendi kendini temizler.
- Cihaz uzunca bir süre kullanılmıyacaksa (örn. tatiliniz nedeniyle), kahve çıkışı, süt köpürtücü, kaplar ve demleme ünitesi dahil olmak üzere cihazın tamamını iyice temizleyin.

## Damlama kasesini ve kahve tortu haznesini temizleme

→ Resim 5

**Bilgi:** Tortu oluşmasını önlemek için damlama kasesini ve kahve tortu haznesini her gün boşaltın ve temizleyin. Cihazı sık sık kullanıyorsanız, arada sırada, şamandıra açık bir şekilde görüldüğünde veya ekranda ilgili gösterge görüntülediğinde boşaltın.

1. Kapağı açın.
2. Damlama kasesini, kahve tortu haznesi ile birlikte öne doğru dışarı çekin.
3. Damlama sacını damlama ızgarası ile birlikte çıkartın.
4. Damlama kasesini ve kahve tortu haznesini boşaltın ve temizleyin.
5. Cihazın iç kısmını (damlama kasesi alanı) silin.

## Süt sistemini temizleme

Süt sistemi, her kullanımdan sonra temizlenerek kalıntılar bertaraf edilmelidir.

### Uyarı

#### Yanma tehlikesi!

Süt köpürtücü çok sıcak olmaktadır. Sadece tutamaktan tutun. Kullandıktan sonra sistemin soğumasını bekleyin ve sonra dokununuz.

1. Bir bardağın yarısına kadar su doldurun ve bardağı çıkış sisteminin altına koyun.
2. Süt köpürtücüyü tamamen aşağıya itin.
3. **Milk** tuşuna dokununuz, süt sistemi temizlenir.
4. Süt köpürtücüyü yukarı itin ve soğumasını bekleyin.
5. Süt köpürtücüyü parçalarına ayırın ve iyice temizleyin.  
→ Resim 6
6. Parçaları kurutun, birleştirin ve tekrar cihaza takın.

## Bilgiler

- İşlemi zamanından önce durdurmak için tekrar **Milk** üzerine dokununuz.
- Süt sisteminin tüm parçaları, bulaşık makinesinde temizlenmelidir. Süt sistemindeki kaplama artıklarını durulama işleminden sonra iyice temizleyin.

## Demleme ünitesinin temizlenmesi

→ Resim 4, → Resim 5

Otomatik durulama programına ek olarak, demleme ünitesi düzenli olarak çıkartılmalı ve temizlenmelidir.

### Dikkat!

Demleme ünitesini deterjan veya sirke ya da asit içeren maddeler kullanmadan temizleyin ve bulaşık makinesine koymayın.

Demleme ünitesini çıkartma:

1. Cihazı kapatın.
2. Demleme bölmesi kapağını açın.
3. Kahve tortu haznesini çıkartın.
4. Kırmızı kolu yukarı bastırın, demleme ünitesini tutamaktan tutun ve dikkatlice öne doğru dışarı çekin.
5. Demleme ünitesini ılık musluk suyunun altında iyice temizleyin.
6. Cihazın iç bölümünü nemli bir bezle iyice temizleyin ve olası kahve artıklarını ortadan kaldırın.
7. Demleme ünitesini ve cihazın iç kısmını kurumaya bırakın.

Demleme ünitesini yerleştirme:

1. Demleme ünitesini tutamaktan tutun.
2. Kırmızı yolu yukarı bastırın, demleme ünitesini kolun altına yerleştirin ve sonuna kadar arkaya doğru itin. Kol yerine oturmalıdır.
3. Kahve tortu haznesini tekrar yerleştirin ve kapağı kapatın.

**Önemli:** Demleme ünitesi veya damlama kasesi takılmazsa veya yanlış takılırsa, kapak kapatılamaz.



## Servis programı



Su sertliğine ve cihazın kullanımına bağlı olarak belirli zaman aralıklarında

**Calc'nClean** tuşu yanar. Ekranda "Calc'nClean required" (Calc'nClean gerekli) görüntülenir.

Cihaz en kısa zamanda programla temizlenmeli ve kireçten arındırılmalıdır.

### Bilgiler

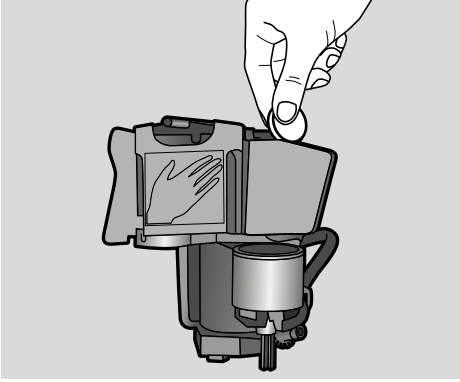
- **Önemli:** Cihaz, zamanında temizlenmezse ve kireçten arındırılmazsa hasar görebilir.
- **Önemli:** Cihaz, zamanında kireçten arındırılmazsa ve temizlenmezse bloke edilir. Ekranda "Cihaz bloke edildi" görüntülenir. Cihaz bloke edilmişse, ancak servis programı uygulandıktan sonra tekrar kullanılabilir.
- **Dikkat!** Her servis programında talimatlara uygun Calc'nClean kireç çözme ve temizleme maddeleri kullanın ve (ilgili) güvenlik uyarılarını dikkate alın.
- Sıvıları içmeyin.
- Kireç çözme için asla sirke, sirke bazı maddeler, limon asidi veya limon asidini baz olan maddeler kullanmayın.
- Kireç çözme ve temizleme için sadece uygun tabletleri kullanın. Tabletler, bu cihaz için özel olarak geliştirilmiştir ve müşteri hizmetleri aracılığıyla yeniden sipariş verilebilir. → "Aksesuar", Sayfa 11
- Kireç çözme tabletlerini kesinlikle başka maddeler ile birlikte demleme ünitesine doldurmayın.
- Servis programını kesinlikle durdurmayın.
- Servis programı başlatılmadan önce demleme ünitesini çıkartın, talimatlara göre temizleyin ve yeniden yerleştirin. Süt köpürtücüyü temizleyin.

- Bir servis programı sona erdikten sonra cihazı, yumuşak ve nemli bir bezle silerek kireç çözücü çözeltinin kalıntılarını derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşabilir.
- Yeni bulaşık bezleri tuzla kaplı olabilir. Tuzlar, paslanmaz çelikte uçucu pas oluşmasına neden olabilir. Bu nedenle bezleri kullanmadan önce iyice yıkayın.
- Servis programı, örneğin elektrik kesintisi nedeniyle yarıda kalırsa, ekranda , **Calc'nClean** ve  yanar. Calc'nClean bölümünde açıklandığı gibi 10. maddeden itibaren belirtilenleri uygulayın.
- Bir su filtresi kullanıldığında, bir servis programının yürütülmesi gereken zaman aralıkları uzar.

## Calc'nClean programını başlatma

Süre: Yakl. 40 dakika

1. **Calc'nClean** tuşunu yakl. 5 saniye basılı tutun.  
☑️ sembolü yanıyor.
2. Kapağı açın, damlama kasesini kahve tortu haznesini çıkartın ve boşaltın.
3. Demleme ünitesini çıkartın ve temizleyin.
4. Demleme ünitesine bir Bosch temizleme tableti atın ve demleme ünitesini tekrar yerleştirin.



5. Damlama kasesini ve kahve tortu haznesini tekrar yerleştirin ve kapağı kapatın.  
☑️ sembolü yanıyor.
6. Su filtresini çıkartın (varsa).
7. Boş su haznesine 0,5 l işaretine kadar ılık su doldurun ve içerisinde bir Bosch kireç çözücü tablet eritin.
8. Su haznesini tekrar yerleştirin ve çıkış sisteminin altında büyük bir kap (yakl. 1 litre) koyun.
9. **Calc'nClean** yanıp söner, **Calc'nClean** üzerine dokununuz.

Program başlar ve cihazı temizler ve kireçten arındırır. **Calc'nClean** titreşir.

Süre yakl. 20 dakika.

☑️ sembolü yanıyor.

10. Kabı boşaltın, kapağı açın, damlama kasesini boşaltın ve tekrar yerleştirin.

11. Kapağı kapatın ve kabı çıkış sisteminin altına koyun.

☑️ sembolü yanıyor.

12. Su haznesini temizleyin ve su filtresini tekrar takın (çıkartılmışsa).  
→ Resim 7

13. "Maks" işaretine kadar karbonik asit içermeyen taze su doldurun, kabı tekrar çıkış sisteminin altına koyun.

14. **Calc'nClean** yanıp söner, **Calc'nClean** üzerine dokununuz.

Program başlar ve cihazı temizler ve durular. **Calc'nClean** titreşir.

☑️ sembolü yanıyor.

15. Damlama kasesini ve kahve tortu haznesini boşaltın, temizleyin ve tekrar yerleştirin.

Program sona ermiştir: Cihaz yeniden çalışmaya hazırdır.



## Arıza halinde ne yapmalı?

Bir arıza ortaya çıkarsa, bu genellikle önemli olmayan bir durumdur. Bu nedenle müşteri hizmetlerini aramadan önce tablonun yardımıyla arızayı kendiniz gidermeye çalışın.

Lütfen kılavuzun giriş bölümündeki emniyet uyarılarını dikkatlice okuyun.

### Hasar tablosu

Sorun	Nedeni	Çözüm
Cihaz artık tepki vermiyor.	Cihazda arıza mevcuttur.	Elektrik fişini çekin, 5 saniye bekleyin, elektrik fişini takın.
Kahvenin veya süt köpüğünün kalitesi fazla tutarsız.	Cihaz kireçlenmiş durumda.	Cihazı talimatlara göre kireçten temizleyin.
İsteğinize göre ayarladığınız dolun miktarı sağlanamıyor, kahve sadece damla damla çıkıyor veya kahve akıyor	Öğütme derecesi çok ince.	Öğütme derecesini daha iri olacak şekilde ayarlayın.
	Cihaz çok kireçlenmiş durumda.	Cihazı talimatlara göre kireçten temizleyin.
	Su filtresinde hava mevcut.	Su filtresini, hava kabarcığı çıkarmaya kadar suya daldırın, filtreyi tekrar takın.
Kahve akıyor, sadece su akıyor.	Boş çekirdek kahve haznesi cihaz tarafından algılanmıyor.	Kahve çekirdeklerini doldurun <b>Bilgi:</b> Cihaz, sonraki içecek çıkışlarında kendini kahve çekirdeklerine göre ayarlar.
	Demleme ünitesindeki kahve kanalı tıkanmış.	Demleme ünitesini temizleyin. → "Demleme ünitesinin temizlenmesi", Sayfa 20
	Çekirdekler öğütücüye düşmüyor (çekirdekler fazla yağlı).	Çekirdek kahve haznesine hafifçe vurun. Gerekirse kahve türünü değiştirin. Çekirdek kahve haznesi boşken hazneyi kuru bir bez ile silin.
Kahvenin "kreması" yok.	Uygun olmayan bir kahve türü.	Robusta çekirdeği oranı daha yüksek olan bir kahve türü kullanın.
	Çekirdekler taze kavrulmamış.	Taze kahve çekirdekleri kullanın.
	Öğütme derecesi kahve çekirdeklerine uymuyor.	Öğütme derecesini daha ince olacak şekilde ayarlayın.


## tr Arıza halinde ne yapmalı?

Kahve çok "ekşi".	Öğütme derecesi çok iri ayarlanmış.	Öğütme derecesini daha ince olacak şekilde ayarlayın.
	Uygun olmayan bir kahve türü.	Daha koyu kavrulmuş kahve çekirdekleri kullanın.
Kahve çok "acı".	Öğütme derecesi çok ince ayarlanmış.	Öğütme derecesini daha iri olacak şekilde ayarlayın.
	Uygun olmayan bir kahve türü.	Kahve türünü değiştirin.
Kahve "yanık" bir tat veriyor.	Öğütme derecesi çok ince ayarlanmış.	Öğütme derecesini daha iri olacak şekilde ayarlayın.
	Uygun olmayan bir kahve türü.	Kahve türünü değiştirin.
Süt/sütlü içecekler çok sıcak. Süt köpüğü çok büyük gözeli, yüksek emme sesi çıkıyor.	Bardakta veya fincanda çok az süt var.	Daha fazla süt kullanın veya köpürtme süresini uyarlayın.
Süt/sütlü içecekler çok soğuk.	Bardakta veya fincanda çok fazla süt var.	Daha az süt kullanın veya köpürtme süresini uyarlayın.
Süt/süt köpüğü akıyor.	Süt köpürtücü kirli. Süt köpürtücü, sütün içine dalmıyor.	Süt köpürtücüyü bulaşık makinesinde temizleyin. → "Süt sistemini temizleme", Sayfa 20 Daha fazla süt kullanın, süt köpürtücünün sütün içine daldığını kontrol edin. Çıkış sistemini tamamen aşağıya itin.
Su filtresi su haznesinde sabit durmuyor.	Su filtresi doğru takılmamış.	Su filtresini, hava kabarcığı çıkmayana kadar suya daldırın, filtreyi tekrar takın. Su filtresini düz ve sıkı bir şekilde depo bağlantısına bastırın.
Damlama kasesi çıkartıldığında cihazın iç tabanında damlama suyu var.	Damlama kasesi erken çıkarıldı	Damlama kasesini, en son içecek alma işleminden birkaç saniye sonra çıkartın.
Demleme ünitesi çıkartılamıyor.	Demleme ünitesi, çıkarma pozisyonunda değil (örn. donmaya karşı koruma etkinleştirildi).	Cihazı tekrar açın.
Cihaz kumanda edilemiyor, ekran göstergeleri değişiyor.	Cihaz, demo modunda.	Demo modunu devre dışı bırakmak için ⏸ tuşunu en az 5 saniye basılı tutun.
Öğütücü çalışmaya başlamıyor.	Cihaz çok sıcak.	1 saat bekleyin ve cihazı soğumaya bırakın.



Kapağın kapalı olmasına rağmen ekranda "Close door" (Kapağı kapatın) göstergesi gösteriliyor.	Kapak doğru kapatılmamış.	Kapağı sıkıca bastırarak kapatın.
	Cihaz çok sıcak.	1 saat bekleyin ve cihazı soğumaya bırakın.
Damlama kasesinin boş olmasına rağmen "Empty trays" (Kaseleri boşaltın) ekran göstergesi gösteriliyor, bu durumda ne yapmalıyım?	Cihaz kapalı olduğunda, boşaltma algılanmaz.	Cihaz açıkken damlama kasesini çıkarın ve tekrar yerleştirin.
Su haznesinin dolu olmasına rağmen ekranda "Fill water tank" (Su haznesini doldurun) gösteriliyor.	Su haznesi yanlış yerleştirilmiş.	Su haznesini doğru yerleştirin.
	Su haznesinde karbonik asit içeren su var.	Su haznesine taze musluk suyu doldurun.
	Su haznesindeki şamandıra takılmış.	Su haznesini çıkartın ve iyice temizleyin.
	Yeni su filtresi, talimatlara göre durulanmamış.	Su filtresini talimatlara göre durula- yın ve işleme alın.
	Su filtresinde hava mevcut.	Su filtresini (açıklık yukarı bakacak şekilde) hava kabarcığı çıkmayana kadar suya daldırın, filtreyi tekrar takın. → "Su filtresini takma veya değiştirme", Sayfa 16
Su filtresi eskimiş.	Yeni su filtresi yerleştirin.	
Ekranda "Fill water tank" (Su haznesini doldurun) gösteriliyor ve LED'ler yanıp sönüyor.	Su haznesi yok veya yerine doğru takılmamış.	Su haznesini doğru yerleştirin.
	Cihazdaki boru sistemi kuru- muş.	Su haznesine taze musluk suyu dol- durun. Karbonik asit içeren su doldurmayın.
	Su filtresinde hava mevcut.	Su filtresini (açıklık yukarı bakacak şekilde) hava kabarcığı çıkmayana kadar suya daldırın, filtreyi tekrar takın.
"Clean brewing unit" (Demleme ünitesini temizleyin) ekran göstergesi.	Demleme ünitesi kirli.	Demleme ünitesini temizleyin.
	Demleme ünitesinin mekaniz- ması ağır hareket ediyor.	Demleme ünitesini temizleyin. → "Günlük bakım ve temizlik", Sayfa 19

## tr Arıza halinde ne yapmalı?

"Yanlış gerilim" ekran göstergesi.	Ev sistemindeki gerilim yanlış.	Cihazı sadece 220-240 V ile çalıştırın.
"Cihaz çok soğuk" ekran göstergesi.	Ortam sıcaklığı çok düşük.	Cihazı ortam sıcaklığı > 5°C olduğunda çalıştırın.
"Cihazı yeniden başlatın" ekran göstergesi, LED'ler yanıp sönüyor.	Demleme ünitesi çok fazla kirlenmiş veya çıkartılmıyor.	Cihazı kapatıp tekrar açın, demleme ünitesini mümkünse temizleyin.
"Cihazı yeniden başlatın" ekran göstergesi, hiçbir LED yanmıyor.	Cihazda arıza mevcuttur.	Cihazı yeniden başlatın.
"Depoyu temizleyin/doldurun" ekran göstergesi, calc'nClean ve  yanıyor.	Kireç çözme işlemi duraklatıldı.	calc'nClean bölümünde açıklandığı gibi 10. maddeden itibaren belirtilenleri uygulayın.
"calc'nClean" göstergesi çok sık görüntüleniyor.	Suda çok fazla kireç var.	Su filtresini yerleştirin ve su sertliğini uygun şekilde ayarlayın.

Gideremediğiniz bir sorun olduğunda mutlaka çağrı merkezimizi arayın!  
Telefon numaraları kılavuzun sondaki sayfalarında yer almaktadır



## Yetkili servisin çağırılması

### Teknik veriler

Elektrik bağlantısı (gerilim – frekans)	220–240 V ~ , 50 / 60 Hz
Bağlantı değeri	1300 W
Azami pompa basıncı, statik	15 bar
Su haznesi azami hacim kapasitesi (filtresiz)	1,3 l
Çekirdek kahve haznesi azami hacim kapasitesi	≈ 250 g
Elektrik kablosu uzunluğu	100 cm
Ebatlar (Y x G x D)	37,3 x 24,9 x 42,8 cm
Ağırlık, boş	yakl. 8–9 kg
Öğütücünün türü	Seramik / çelik

### E numarası ve FD numarası

Bizi aradığınızda, size en iyi şekilde yardımcı olabilmemiz için lütfen eksiksiz ürün numarasını (E numarası) ve imalat numarasını (FD numarası) belirtin.

Numaraları tip levhasında  bulabilirsiniz. (→ Resim 2)

Gerektiğinde kolayca bulabilmeniz için cihazınıza ait verileri ve müşteri hizmetlerinin telefon numarasını buraya yazabilirsiniz.

E no.	<input type="text"/>	FD No.	<input type="text"/>
-------	----------------------	--------	----------------------

#### Müşteri hizmetleri



Tüm ülkelerdeki Müşteri Hizmetlerimiz ile ilgili iletişim bilgilerini bu kılavuzun son sayfasında bulabilirsiniz.

### Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fi şi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

#### Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacağsanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ  
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



## KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamız aittir.
- Main tesliminden sonraki yüklenme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Beige üzerine tahriyat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahriyat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

### GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Main bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- Main ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;

- Sözleşmeden önce,
- Satış bedelinden indirim isteme,
- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- Satılmanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicinin ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketici bu hakkını kullanmasında müteselsilen sorumludur.

- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonuna, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

- tüketicinin malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkanı varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

- Main tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıpncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Main garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümürük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

### BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

**Değerli Müşterimiz**

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

**Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.**

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürünüze ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.

**DİKKAT**

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

**ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN**

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi : .....

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu: .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 E-posta : .....

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarihi ve sayısı: .....

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi : .....

**MALIN**

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ .....

Markası : BOSCH .....

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL .....

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ .....

Bandrol ve Seri No. : .....

## Мазмұны

	<b>Белгіленген түрде қолдану . 31</b>		<b>Күтім көрсету және күнделікті тазалау . . . . . 43</b>
	<b>Қауіпсіздік техникасы туралы нұсқаулар . . . . . 31</b>		Тазалау құралы. . . . . 43
	<b>Қоршаған ортаны қорғау. . . . 33</b>		Тоңазытқышты тазалау . . . . . 43
	Энергияны үнемдеу . . . . . 33		Тамшы ыдысын және кофе қоюы жиналатын ыдысты тазалаңыз. . . . . 44
	Экологиялық тұрғыдан қауіпсіз жолмен утилизациялау . . . . . 33		Сүт жүйесін тазалау . . . . . 44
	<b>Құрылғымен танысу . . . . . 33</b>		<b>Қызмет көрсету бағдарламасы . . . . . 45</b>
	Жеткізу жинағы . . . . . 33		Calc'nClean іске қосу . . . . . 46
	Құрылымы мен құрамдас бөліктері 34		<b>Қателіктер, не істеу керек? . . 47</b>
	Басқару элементтері . . . . . 34		<b>Сервистік қызмет көрсету . . . 50</b>
	<b>Жабдықтар . . . . . 35</b>		Техникалық деректер. . . . . 50
	<b>Бірінші пайдаланудан алдын 36</b>		Өнім нөмірі мен зауыт нөмірі . . . . . 50
	Құрылғыны орнату және қосу . . . . 36		Кепілдік . . . . . 50
	Құрылғыны іске қосу. . . . . 36		
	<b>Кір жуғыш машинаны істету. 37</b>		
	Кофе ішімдігі жаңа уатылған дәннен әзірлеу . . . . . 37		
	Сүтпен сусындарды әзірлеу. . . . . 37		
	Сусын параметрлерін реттеу . . . . . 38		
	Water filter (су сүзгісі) . . . . . 40		
	қатудан сақтау . . . . . 40		
	<b>Установки . . . . . 41</b>		
	Автоматты өшіру . . . . . 41		
	Сигнал дабысын қосу/өшіру. . . . . 41		
	Тілді таңдау . . . . . 41		
	Су кермектігін реттеңіз. . . . . 42		
	Factory Reset (зауыттық параметрлерге оралу). . . . . 42		



## Белгіленген түрде қолдану

Аспапты орамадан ашудан соң тексеріңіз.

Тасымалдаудағы зақым жағдайында қоспаңыз.

Бұл құрылғы тек жеке үйде пайдалануға арналған.

Құрылғы бөлме температурасындағы ішкі жайларда ғана және теңіз деңгейінен 2000 м дейінгі биіктікте қолдануға арналған.



## Қауіпсіздік техникасы туралы нұсқаулар

Осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және сақтап қойыңыз. Құрылғыны басқа біреуге берген кезде осы нұсқаулық та берілуі керек.

Бұл құрылғыны жасы 8-дегі және одан үлкен балалардың, сонымен қатар қозғалу, сезу және ойлану мүмкіндіктері шектелген және/немесе жеткілікті білімі жоқ тұлғалардың пайдалануына тек оларды біреу қадағалаған жағдайда немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларымен таныс болса және дұрыс пайдаланбау салдарынан қандай қауіптердің орын алатынын түсінетін болса ғана пайдалануларына болады. Жасы 8 төмен балаларды құрылғыға және кабельге жақындатпаңыз және олар құрылғыны пайдаланбасын. Балаларға осы құрылғымен ойнауға рұқсат етпеңіз. Тазалау мен техникалық қызмет көрсетуге 8 жастан асқан балаларға ересектердің қадағалауымен рұқсат етіледі.

### **⚠ Ескерту және ескертулер**

Электр қуатына түсу қаупі!

- Құрылғыны тек ережелер бойынша орнатылған жерге қосылған розетка арқылы айнымалы тоқтық тоқ желісіне қосу мүмкін. Ішкі электр сымдарының жерге тұйықтау жүйесінің ережелерге сәйкес лайықты түрде орнатылғанын тексеріңіз.
- Бұйымды тек қана бұйым тақташасында көрсетілген мәліметтері бойынша іске қосып қолданыңыз. Осы құрылғының желі кабелі зақымдалған күйде болса, қызмет көрсету орталығы арқылы алмастырылуы қажет.
- Егер құрылғы немесе оның қуат беру сымы зақымданса, оны пайдаланбаңыз. Ақаулықтар байқалған жағдайда шұғыл түрде желілік ашаны ажыратыңыз немесе электр қуатын сөндіріңіз.
- Қауіпті жағдайлар туындатпас үшін құрылғыны жөндеу жұмыстарын біздің қызмет көрсету орталығымыз орындауы керек.
- Құрылғыны немесе желі кабелін ешқашан суға батырмаңыз.

### **⚠ Ескерту және ескертулер**

Магнит әсері себебінен қауіп!

Құрылғы құрамында тұрақты магниттер болып электрондық имплантандарға, мысалы, кардиостимулятор немесе инсулин сорғыштары сияқты, әсер етуі мүмкін. Электрондық имплантандар орнатылған адамдар құрылғы алдынан және шешілген су бағынан кемінде 10 см қашықтықта тұруы керек.

### **⚠ Ескерту және ескертулер**

Тұншығу қаупі!

Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз. Кіші бөлшектерді қауіпсіз ретте сақтаңыз, оларды жүтіп жіберу мүмкін.

### **⚠ Ескерту және ескертулер**

Күйіп қалу қаупі!

- Сүт жүйесі қатты қызады. Қолданып болған соң суытыңыз және алдымен қол тигізіп көріңіз.
- Пайдаланудан соң беттер, мысалы, шынаяқ жылытқышы аз уақыт ыстық болуы мүмкін.
- Жаңа пісірілген сусындар тым ыстық. Керек болса, суытыңыз.

### **⚠ Ескерту және ескертулер**

Жарақат алу қаупі!

- Құрылғыны дұрыс емес пайдалану жарақаттануларды тудырады.
- Уатқыш бөлікті ұстамаңыз.





## Қоршаған ортаны

### қорғау

#### Энергияны үнемдеу

- Егер құрылғы қолданбаса құрылғыны өшіріңіз.
- Автоматты өшу аралығын ең кіші мәнге реттеңіз.
- Кофе немесе сүтті көбіктің құйылуы кезінде, жұмысты мейлінше тоқтатпаңыз. Мерзімінен бұрын тоқтату қуаттың көп жұмсалыуына және тамшы ыдысының тез толуына әкеп соғады.
- Құрылғыны қақтан ұдайы тазалап тұрыңыз, бұл қақ түзілуінің алдын алады. Қақ қалдығының көп жиналуы, қуаттың көп жұмсалыуына әкеп соғады.

#### Экологиялық тұрғыдан қауіпсіз жолмен утилизациялау

Ораманы экологиялық тұрғыдан қауіпсіз жолмен утилизациялаңыз.



Бұл құрылғыда 2012/19/ЕО электр және электрондық жабдықты (қоқыс электр және электрондық жабдық - WEEE) утилизациялау туралы еуропалық директиваға сай белгісі бар.

Бұл директива Еуропалық Одақ шеңберінде ескі құрылғыларды қайтару және утилизациялау тәртібін қамтамасыз етеді.

Қоқысқа тастаудың нақты әдістері туралы ақпарат алу үшін сатушымен хабарласыңыз.



## Құрылғымен танысу

Осы тарауда жинақ, құрылым және құрылғы құрамдастарына шолуды аласыз. Бұдан басқа түрлі басқару элементтерімен тансысасыз.

**Ескерту:** Құрылғы түріне байланысты түстер мен кейбір пункттарда айырмашылықтар болуы мүмкін.

**Қолдану нұсқаулығын пайдалану:** Пайдалану нұсқаулығының жайма беттерін алдында жаю мүмкін. Кескіндер пайдалану нұсқаулығында сілтемелері бар нөмірлермен белгіленеді. Мысал: → сурет **1**







#### Жеткізу жинағы











→ сурет **1**

- A Толық автоматты кофе демдегіш
- B Су қаттылығын тексеретін жолақтар
- C Пайдалану нұсқаулығы
- D Сүт көбіктендіргіші

## Құрылымы мен құрамдас бөліктері




→ сурет **2**

-  Қосу / өшірі түймешігі (күту режимі)
-  Дисплей
-  Басқару панелі
-  Сүт көбіктендіргішінің тұтқасы
-  Қую жүйесі кофе үшін биіктігі реттеледі
-  Сүт көбіктендіргіші (ұстағыш, көбіктендіргіш, қаптама), биіктігі реттелетін

-  Тамшы ыдысы (кофе қалдығының ыдысы, тамшы торшасы, тамшы табасы, қалтқы)
-  Демдеу блогы үшін есік
-  Зауыттық тақтайша
-  Демдеу бөлігі
-  Хош иістендіргіш қақпақ
-  Bean container (дән ыдысы)
-  Ұнтақтау деңгейінің реттегішіне арналған бұрама қосқыш
-  Су бағының қақпағы
-  Су бағы
-  Шынаяқтар жылытқышы

## Басқару элементтері

Өрістерді түрту арқылы, мысалы, сусынды таңдап іске қосуға немесе кофе қоюлығын таңдауға болады.

Түймешік	Мағанасы
	Аспапты қосу мен өшіру Құрылғы қосылып, сөндірілсе автоматты түрде шайылады. Құрылғы шайылмайды, егер: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ ол қосу кезінде жылы болып тұрса.</li> <li>■ өшіру алдында кофе құйылып алынбаса.</li> </ul> Басқару панелінде сусын таңдау пернелерінің жарық диодтары жанып тұрса, құрылғы жұмыс істеуге дайын. Құрылғыда автоматты өшіру бар. → "Автоматты өшіруді реттеу" 41-бетіндегі
Espresso	Алу Espresso
Caffe Crema	Алу Caffe Crema немесе дисплейдегі шарлау "<" (кері сақтаусыз).
Cappuccino	Капуччино алу немесе дисплейдегі шарлау "▼" (төменнен шарлау).
Latte Macchiato	Латте макиато алу немесе дисплейдегі шарлау "ok" (растау мен сақтау).
Milk	Сүтті көбіктендіру
	Көфенің қоюлығы Кофе қоюлығын сәйкестендіру → "Сусындар параметрін сәйкестендіру" 38-бетіндегі
Calc'nClean	Қызмет бағдарламасының іске қосылуы Қызмет бағдарламасы орындалуы керек болғанда жыпылықтайды. → "Calc'nClean қызмет көрсету бағдарламасы" 46-бетіндегі
	2 Espresso немесе 2 Caffe Crema бірдей әзірлеу. Шынаяқтарды бір бірінің қасында кофе шығысының астына қойыңыз. → "Кір жуғыш машинаны істету" 37-бетіндегі



Толық кофе автоматында шынаяқ жылытқышы бар, оны пернемен қолмен қосуға немесе өшіруге болады. Шынаяқ жылытқышы қосулы болса, перне жанады.



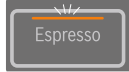
### **Ескерту және ескертулер**

Күйіп қалу қаупі!

Шынаяқтар жылытқышы тым ыстық болып кетеді!

**Ескерту:** Шынаяқтарды оптималды жылыту үшін оларды шынаяқ табанында шынаяқ жылытқышына қойыңыз.

## Көрсеткіш

	Суды су багына құю керек болғанда, су багы жоқ болса немесе су сүзгісін алмастыру керек болса. Дисплейде хабар пайда болады.
	Тостағандарды босату керек болғанда жанады. Демдеу блогының есігі ашық болғанда жыпылықтайды.
	
жанып тұр	Жұмыс үшін дайын, таңдауды орындауға болады
соғып тұр	Алу болып жатыр
жыпылықтайды	басқаруды күтіп тұр, мысалы, Calc'nClean болғанда
off (өшік)	қолжетімді емес

## Дисплей

Дисплейде  жұмыс күйіне қатысты таңдалған сусындар, параметрлер және реттеу мүмкіндіктері, сондай-ақ ескертулер көрсетіліп тұрады.

Дисплейде әрекет жасау да үндеулер болады.

Бөлек әрекеттер дисплейде көрсетіледі.

Керекті әрекет жасалған болса, мысалы, "Fill water tank" (су бағын толтыру), тиісті хабар көрсетіледі.



## Жабдықтар

Төмендегі жабдықтарды арнайы сауда орнынан және қызмет көрсету орталығынан ала аласыз:

Жабдықтар	Тапсырыс нөмірі	
	Сауда	Сервистік қызмет көрсету
Тазалағыш таблеткалар	TCZ8001N	00311807
Қақ тазартқыш таблеткалар	TCZ8002N	00576693
Water filter (су сүзгісі)	TCZ7003	00575491
Күтім көрсету жинағы	TCZ8004	00576331

Елдердегі сервис қызмет көрсету орталықтардың байланыс мәліметтері осы нұсқаулықтың соңғы беттерінде көрсетілген.



## Бірінші пайдаланудан алдын

Осы тарауда құрылғыны іске қосу туралы мәлімет аласыз.

**Ескерту:** Құрылғыны аяздан қорғалатын бөлмелерде қолданыңыз. Егер құрылғы 0 °C-тан төмен температураларда тасымланды немесе сақталған болса іске қосудан алдын кемінд 3 сағат күту керек.

### Құрылғыны орнату және қосу

1. Қорғаушы қаптаманы алып тастаңыз.
2. Құрылғыны тегіс, салмағына сай мықты және суға төзімді аймаққа орналастырыңыз.
3. Құрылғыны желі айырымен ережеге сай орнатылған қорғау контакттік розеткаға салыңыз.

**Ескерту:** Әр салудан соң аз (шам. 5 секунд) күтіңіз.

### Құрылғыны іске қосу

Сүт көбіктендіргіші салыңыз

→ сурет **3**

1. Сүт көбіктендіргішінің бөліктерін қалтадан шешіңіз.
2. Сүт көбіктендіргішін жинаңыз.
3. Сүт көбіктендіргішін алдында құрылғыға салыңыз.

### Дән ыдысын толтыру

Осы құрылғымен кофе сусындарын кофе дәндерінен әзірлеуге болады.

1. **11** қақпағын **12** дән контейнерінде ашыңыз.
2. Кофе дәндерін салыңыз.
3. Қақпақты қайта жабыңыз.

### Нұсқаулар


- Глазурь жағылған, карамель қосылған немесе басқа шекер қамтитын ингредиенттермен өңделген кофе дәні арқылы демдеу бөлігі бітеліп қалады. Тек таза эспрессо немесе толық автоматқа арналған кофе дәндерін қолдану ұсынылады.
- Кофе дәндері әр демдеу әдісі үшін қайта жаңа ұнтақталады.
- Кофе дәндерін салқын және жабық ретте сақтаңыз, осылай сапасы оптималды сақталады.
- Кофе дәндері иісін жоғалтпай бірнеше күн дән ыдысында жатуы мүмкін.

### Су багін толтыру

**Маңызды:** Су багін күнде жаңа, салқын газсыз сумен толтырыңыз. Пайдаланудан алдын су багы жетерлік толғанып тексеріңіз.

1. Су багының қақпағын алып қойыңыз.
2. Су багын тұтқасынан шығарып шайып тастаңыз.
3. Су қоймасын "макс" белгісіне дейін сумен толтырыңыз.
4. Су багын қайта ұстағышқа салып су багының қақпағын қойыңыз.

### Тілді таңдау

1.  пернесімен құрылғыны іске қосыңыз. Дисплейде алдын ала реттелген тіл пайда болады.
2. **▼** **Cappuccino** түймешігін дисплейде керекті тіл пайда болғанша баса беріңіз.
3. **ok** Параметрді растау үшін **Latte Macchiato** пернесіне қол тигізіңіз. Егер дисплейде "Choose beverage" (сусынды таңдау) пайда болса, құрылғы шайып жұмыс үшін дайын болып тұрады.

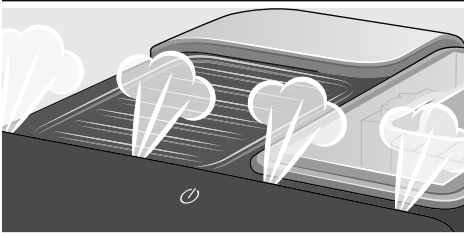
**Нұсқаулар**

- Тілді таңдау мәзірі тек алғашқы қосуда автоматты пайда болады.
- Тілді кез келген уақытта өзгерту мүмкін. → "Установки" 41-бетіндегі

**Жалпы нұсқаулар**

Зауыт оңтайлы жұмыс тәртібі үшін толық автоматты кофе қайнатқышқа стандартты параметрлер бағдарламасын орнатты.

- Құрылғы белгіленген уақыттан кейін автоматты түрде өшіріледі.
- Пернені түртуде дыбыс шығуы мүмкін, оны өшіруге болады. → "Установки" 41-бетіндегі
- Егер құрылғыны қызмет көрсету бағдарламасынан кейін, бірінші рет қолданылса немесе ұзақ уақыттан бері пайдаланылмаса, алғашқы шыққан кофе хош иісті болмайды, оны төгіп тастау қажет.
- Құрылғы қолдануды бастаған соң маңызды және қалыпты көбік, тек бірнеше шыныаяқ дайындаған соң қолжетімді болады.
- Ұзақ қолданған соң желдеткіш тесігінде су тамшысы пайда болса, бұл қалыпты жағдай.
- Шығатын бу қателік емес ол оның техникалық себебі бар.



Жаңа құрылғыңызды пайдаланудан алдын су кермектігін тексеріп реттеңіз. → "Установки" 41-бетіндегі

**Кір жуғыш машинаны істету**

Бұл тарауда кофе мен сүтті сусындарды әзірлеу туралы мәлімет аласыз. Параметрлер, су сүзгісі және ұнтақтау деңгейін сәйкестендіру және мұздаудан сақтау туралы ақпарат аласыз.

**Ескерту:** Жаңа пісірілген сусындар тым ыстық болуы мүмкін.

**Кофе ішімдігі жаңа уатылған дәннен әзірлеу**

Espresso мен Caffe Crema арасында таңдауға болады. → "Сүтпен сусындарды әзірлеу" 37-бетіндегі

Кір жуу машина қосылды. Су багы мен дән ыдысы толы.

1. Бір шынаяқты құю жүйесінің астына қойыңыз.
2. Қайталап *OOO* қол тигізіп керекті кофе қоюлығын реттеңіз.
3. **Espresso** немесе **Caffe Crema** пернесіне қол тигізіңіз.

Таңдалған кофе сусыны демделеді және екі шыныаяққа бірдей құйылады.

**Ескерту:** Сусын ағуын ерте тоқтату үшін, **Espresso** немесе **Caffe Crema** қайта қол тигізіңіз.

**Сүтпен сусындарды әзірлеу**

Осы құрылғыда сүт көбіктендіргіші бар. Кофе сусындарын сүтпен әзірлеуге болады немесе сүтті көбіктіруге болады.

**Ескерту:** Кепкен сүт қалдығын кетіру өте қиын, сондықтан міндетті түрде тазалап тұрыңыз. → "Күтім көрсету және күнделікті тазалау" 43-бетіндегі

## kk Кір жуғыш машинаны істету

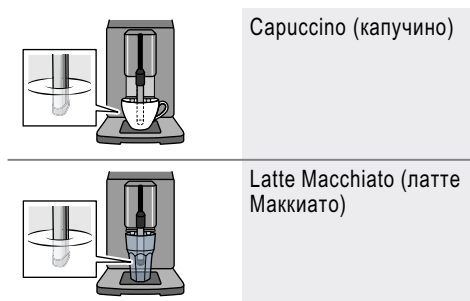
### Ескерту және ескертулер

Күйіп қалу қаупі!

Сүт көбіктендіргіші қатты қызады. Тек сабынан ұстаңыз. Қолданып болған соң суытыңыз және алдымен қол тигізіп көріңіз.

### Сүт қосылған кофе сусыны

Каппучино мен Латте Макиато арасында таңдауға болады. Ол үшін кофе шығысы мен сүт көбіктендіргішінің күйін ескеріңіз.



Кір жуу машина қосылды. Су багы мен дән ыдысы толы.

Сүт көбіктендіргіші орнатылған.

1. Үлкен шынаяқ немесе үлкен стаканмен шам. 100 мл сүт каппучино үшін және шам. 150 мл сүт латте макиато үшін құйыңыз.
2. Бір шынаяқты немесе бір стаканды құю жүйесінің астына қойыңыз.
3. Кофе шығысы мен сүт көбіктіргішін толық төменге жылжытыңыз.
4. Қайталап *OOO* қол тигізіп керекті кофе қоюлығын реттеңіз.

5. **Cappuccino** немесе **Latte Macchiato** пернесіне қол тигізіңіз.

Алдымен сүт шынаяқ немесе стакан ішінде көбіктендіріледі. Сосын кофе демделеді және шынаяққа немесе стаканға құйылады.

**Ескерту:** Сусын құйылуының ағымдық басқышын ерте тоқтату үшін, **Cappuccino** немесе **Latte Macchiato** пернесіне қайта басыңыз.

### Сүтті көбіктендіру

Кір жуу машина қосылды. Су багі толық. Сүт көбіктендіргіші орнатылған.


1. Үлкен шынаяқ немесе үлкен стаканмен шам. 100 мл сүт құйыңыз.
2. Бір шынаяқты немесе бір стаканды құю жүйесінің астына қойыңыз.
3. Кофе шығысы мен сүт көбіктіргішін толық төменге жылжытыңыз.
4. **Milk** пернесіне қол тигізіңіз. Сүт көбіктенеді.

**Ескерту:** Әдісті ерте тоқтату үшін, **Milk** қайта қол тигізіңіз.

### Сусын параметрлерін реттеу

Бірден екі шынаяқты әзірлеу

Сусынды алудан алдын алуды екі шынаяқты бірдеу алуды реттеуге болады.

 түрту арқылы функция қосылады немесе өшеді.

Дисплейде 5 секунд “Double cup on” (екі шынаяқ қосулы) немесе “Double cup off” (екі шынаяқ өшік) пайда болады.

Екі шынаяқ функциясы тек **Espresso** және **Caffe Crema** үшін мүмкін, пернелер жанады. Басқа сусындарды алу екі шынаяқ функциясы қосулы болғанда мүмкін болмайды.






### Нұсқаулар

- Сусындарды екі қадамда (екі ұнтақтау әдісінде) әзірлеуге болады. Процесс толық аяқталғанша күте тұрыңыз.
- Егер 90 секунд ішінде ешбір перне түртілмесе, құрылғы автоматты “Double cup off” параметріне өтеді.

### Кофенің қоюлығы

Сусынды алудан алын кофе қоюлығын сәйкестендіруге болады:

Ол үшін *OOO* түртіп керекті қоюлықты таңдаңыз.

	оч.слабый
	mild (әлсіз)
	normal (қалыпты)
	strong (ащы)
	very strong (өте ащы)

**Ескерту:** Реттелген кофе қоюлығы барлық кофелік сусындар үшін белсенді.

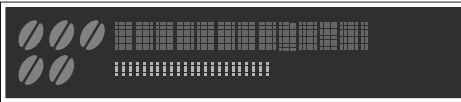
### Көлемі

Сусындардың толтыру көлемін реттеуге болады.

**Espresso** немесе **Caffe Crema** 3 секунд басып тұрыңыз.

Алу істеп тұр, таңдалған шынаяқ жыпылықтайды.

Дисплейде әдіс көрсетіледі:



Егер керекті толтыру көлемі жетілген болса, таңдалған пернені тоқтату үшін түртіңіз. Жаңа реттелген толтыру көлемін тек кейінгі сусын алуда белсенді болады.

**Ескерту:** Толтыру көлемі Espresso (25 - 60 мл) немесе Caffe Crema (80 - 200 мл) етіп реттеуге болады. Әрдайым минималдық көлем қайнатылады, Espresso шам. 25 мл және Caffe Crema шам. 80 мл.

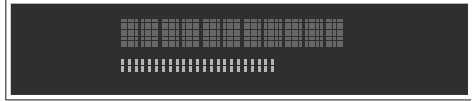
### Көбіктену ұзақтығы

Сусындардың көбіктену ұзақтығы реттеуге болады.

**Cappuccino, Latte Macchiato** немесе **Milk** 3 секунд басып тұрыңыз.

Сүт көбіктенеді, таңдалған перне жыпылықтайды.

Дисплейде әдіс көрсетіледі:



Егер керекті көбіктену уақыты жетілген болса, таңдалған пернені тоқтату үшін түртіңіз.

**Ескерту:** Көбіктену уақыты параметрі кофе көлеміне әсер етпейді.

### Ұнтақтау деңгейін реттеу

Осы құрылғыда реттелетін ұнтақтау тетігі бар. Осымен кофенің ұнтақтау дәрежесін жеке ретте өзгерту мүмкін.

### Ескерту және ескертулер

Жарақат алу қаупі!

Уатқыш бөлікті ұстамаңыз.

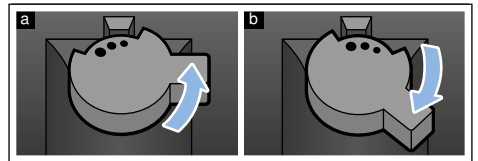
### Сақтандыру және сақтандырулар!

Кір жуғыш машина бұзылып кетуі мүмкін!

Ұнтақтау деңгейін уатқыш бөлігіне қойыңыз!

Ұнтақтау істеп тұрғанда ұнтақтау дәрежесін [13] бұрама реттегішімен реттеңіз.

- Майда ұнтақтау дәрежесі: Сағат бағытына қарсы бұраңыз. (а суреті)
- Ірі ұнтақтау дәрежесі: сағат тілімен бұраңыз. (Сурет б)




### Нұсқаулар

- Жаңа параметр екінші шынаяқ кофеден бастап біліне бастайды.
- Қуырылған қара кофе дәндеріне ұсағырақ, ал ашық түсті кофе дәндеріне ірірек ұнтақтау деңгейін орнатыңыз.

## Water filter (су сүзгісі)

→ сурет **7**

Су сүзгісі қақ жабысуын кемейтеді, судағы ластарды кемейтеді және кофе дәмін жақсартады. Құрылғыны және жиі қақтан тазалау керек болмайды. Су сүзгісін сауда орындарынан немесе қызмет көрсету орталығынан алу мүмкін.

Егер су сүзгісі орнатылған болса, құрылғы оны қашан алмастыру керектігін көрсетеді. Дисплейде тиісті талап көрсетіледі.  белгісі жанып тұр.

### Су сүзгісін орнату немесе алмастыру

Маңызды: Жаңа су сүзгісін қолданбай тұрып, оны жақсылап шайып алыңыз.

Кір жуу машина қосылды. Су багі толық.

1.  мен **Calc'nClean** кемінде 3 секунд басып ұстаңыз.
2. “▼” **Cappuccino** пернесін “W. hardness” (су кермектігі) пайда болғаныша баса беріңіз.
3. “ок” **Latte Macchiato** пернесі арқылы растаңыз.
4. “▼” **Cappuccino** пернесін “Water filter” (су сүзгісі) пайда болғанша түрте беріңіз.
5. “ок” **Latte Macchiato** пернесі арқылы растаңыз.

Дисплейде “Filter act” (сүзгі белсенді) пайда болады..

6. Су сүзгісін (жоғарыға ашу) су құйылған ыдысқа ауа көбікшелері шықпай қойғанша батырыңыз.  
→ сурет **7**
7. Сосын с сүзгісін ұнтақ қасығының көмегімен бос су багіне орнатыңыз.
8. Су қоймасын “макс” белгісіне дейін сумен толтырыңыз.
9. 1,0 л сыйымдылықты сұйықтық ыдысын құйылатын бөліктің астына қойыңыз.
10. “ок” Параметрді сақтау және шау әдісін іске қосу үшін **Latte Macchiato** пернесіне қол тигізіңіз.

11. “<” **Caffe Crema** пернесін мәзірден шығу үшін түртіңіз.

12. Сосын ыдысты босатыңыз. Құрылғы жұмыс істеуге қайта дайын.


### Су сүзгісін алып қою

Егер су сүзгісі алынып жаңасы салынбаса, тиісті су кермектігі параметрін реттеңіз. → “Су кермектігін реттеңіз” 42-бетіндегі

### қатудан сақтау

Тасымалдау және сақтау кезінде аяздың салдарынан қорғау үшін, құрылғы толығымен бос болуы тиіс.

**Ақпарат:** Құрылғы жұмысқа дайын және су багі толы болуы тиіс.

1. Ұлкен ыдысты сүт көбіктендіргіші шығысының астына қойып сүт көбіктендіргішін төменгі жылжытыңыз.
2. **Milk** пернесін кемінде 5 секунд басып ұстаңыз.  
Жарық диод пернесі жыпылықтап құрылғы жылады.
3. Сүт көбіктендіргішінен бу шыққанда су бағын шешіңіз.
4. Құрылғыдан бу шығып кетсін.  су бағы босағанша күте тұрыңыз.
5.  пернесімен құрылғыны өшіріңіз.
6. Су баны мен тамшы ыдысын босатып құрылғыны әбден тазалаңыз.

Құрылғыны енді тасымалдау немесе қоймаға қою мүмкін.

**Ескерту:** Демдеу бөлігі енді бекітілген және оны шешіп болмайды.





## Установки

Бұл құрылғыда түрлі зауыттық параметрлер бар. Сізде параметрлерді жеке ретте сәйкестендіруге мүмкіндігіңіз бар.

**Ескерту:** Егер 90 секунд ішінде ешбір перне түртілмесе, құрылғы сақтаусыз сусынды таңдауға өтеді. Алдын сақталған параметр сақталады.

Төмендегілерді реттеуге болады:

### Автоматты өшіру

Құрылғы соңғы перне басылғаннан соң белгіленген уақыттан кейін автоматты түрде өшіріледі. Осы уақыт реттеуге болады, параметр 15 минуттан 4 сағатқа дейін мүмкін болады.

1. **000** мен **Calc'nClean** кемінде 3 секунд басып ұстаңыз.
2. **▼** **Cappuccino** пернесін "Auto Stand-by" (автоматты күту режимі) пайда болғаныша баса беріңіз.
3. **ok** **Latte Macchiato** пернесі арқылы растаңыз.  
Зауыттық параметрлер белсенді, тіл таңдау пайда болады.
4. **▼** **Cappuccino** пернесіне қол тигізіп уақытты реттеңіз. Келесі параметрлер қолжетімді:
  - 15 минуттан соң
  - 30 минуттан соң (Зауыттық параметр)
  - 1 сағаттан соң
  - 2 сағаттан соң
  - 4 сағаттан соң
5. **ok** **Latte Macchiato** пернесі арқылы растаңыз.  
Зауыттық параметрлер белсенді, тіл таңдау пайда болады.
6. **<** **Caffe Crema** пернесін мезірден шығу үшін түртіңіз.

### Сигнал дабысын қосу/өшіру

Пернені түртсеңіз сигнал дыбысы шығады.

Оны қосуға немесе өшіруге болады.

1. **000** мен **Calc'nClean** кемінде 3 секунд басып ұстаңыз.
2. **▼** **Cappuccino** пернесін "Sound" (дыбыс) пайда болғанша баса беріңіз.
3. **ok** **Latte Macchiato** пернесі арқылы растаңыз.  
Зауыттық параметрлер белсенді, тіл таңдау пайда болады.
4. **▼** **Cappuccino** пернесін түртіңіз да "Sound on" (дыбысты қосу) немесе "Sound off" (дыбысты өшіру) таңдаңыз.
5. **ok** **Latte Macchiato** пернесі арқылы растаңыз.  
Зауыттық параметрлер белсенді, тіл таңдау пайда болады.
6. **<** **Caffe Crema** пернесін мезірден шығу үшін түртіңіз.

### Тілді таңдау

1. **000** мен **Calc'nClean** кемінде 3 секунд басып ұстаңыз.
2. **▼** **Cappuccino** пернесін "Language" (тіл) пайда болғанша баса беріңіз.
3. **ok** **Latte Macchiato** пернесі арқылы растаңыз.  
Зауыттық параметрлер белсенді, тіл таңдау пайда болады.
4. **▼** **Cappuccino** пернесіне қол тигізіп керекті тілді реттеңіз.
5. **ok** **Latte Macchiato** пернесі арқылы растаңыз.  
Зауыттық параметрлер белсенді, тіл таңдау пайда болады.
6. **<** **Caffe Crema** пернесін мезірден шығу үшін түртіңіз.

## Су кермектігін реттеңіз

Су қаттылығының дұрыс параметрі өте маңызды, бұл құрылғының дәл уақытысында қақтан тазалану керектігін білуге ықпал етеді. Орнатылған су қаттылығының деңгейі 4. Су қаттылығы құрамына кіретін тексеру жолақтары арқылы анықталады немесе жергілікті сумен жабдықтау жүйесіне сұраныс жасату арқылы білуге болады.

1. Жинақтағы тексеру жолағын сутартқыш суына қысқа салып, тамшыларын кетіріп, бір минуттан соң нәтижені қарап шығыңыз. Түсі өзгерген өрістердің саны сынақ жолағында су кермектігінің басқышын көрсетеді.
2. **000** мен **Calc'nClean** кемінде 3 секунд бірдей басып ұстаңыз.
3. “▼” **Cappuccino** пернесін “Су кермектігі” пайда болғанша баса беріңіз.
4. “ok” **Latte Macchiato** пернесін басып растаңыз.
5. “▼” **Cappuccino** пернесіне қол тигізіп су кермектігін реттеңіз. Келесі параметрлер қолжетімді:
  - Су кермектігі 1
  - Су кермектігі 2
  - Су кермектігі 3
  - Су кермектігі 4 (зауыттық параметр)
  - Су сүзгісі (орнатылғанда)
  - H2O жұмсартқышы (параметр, егер су жұмсарту жабдығы қолжетімді болса)
6. “ok” Параметрді сақтау үшін **Latte Macchiato** пернесіне қол тигізіңіз.
7. “<” **Caffe Crema** пернесін мәзірден шығу үшін түртіңіз.

Кесте басқыштардың түрлі су кермектігі дәрежелеріне сай болуын көрсетеді:

Басқыш	Су қаттылығының деңгейі	
	Неміс тілі(°dH)	Француз тілі (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Су кермектігін кейінірек кез келген уақытты өзгертуге болады.

**Ескерту:** Су сүзгісін пайдалануда (“Керек-жарақтар” тарауын қараңыз) төмендегідей істеңіз, → “Water filter (су сүзгісі)” 40-бетіндегі.

## Factory Reset (зауыттық параметрлерге оралу)

Зауыттық параметрлерге қайтару, реттелген параметрлер жоғалады.

1. **000** мен **Calc'nClean** кемінде 3 секунд басып ұстаңыз.
2. “▼” **Cappuccino** пернесін “Factory reset” (зауыттық параметрлерге оралу) пайда болғанша баса беріңіз.
3. “ok” **Latte Macchiato** пернесі арқылы растаңыз. Зауыттық параметрлер белсенді, тіл таңдау пайда болады.
4. “▼” **Cappuccino** түймешігін дисплейде керекті тіл пайда болғанша баса беріңіз.
5. “ok” Параметрді растау үшін **Latte Macchiato** пернесіне қол тигізіңіз. Егер дисплейде “Choose beverage” (сусынды таңдау) пайда болса, құрылғы шайып жұмыс үшін дайын болып тұрады.



## Күтім көрсету және күнделікті тазалау

Мұқият ұстау мен тазалау жағдайында құрылғыңыз ұзақ уақыт әдемі және істейтін болады. Осы тарауда құрылғыны дұрыс күту және тазалау туралы мәлімет аласыз.

### Ескерту және ескертулер

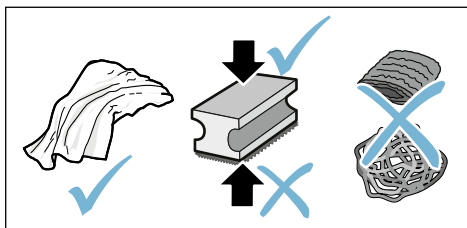
Электр қуатына түсу қаупі!  
Тазалау алдында электр қуат көзінен ажыратыңыз. Құрылғыны ешқашан суға батырмаңыз. Ешқандай бу тазалағыш құралды пайдаланбаңыз.

### Тазалау құралы

Түрлі беттер тиісті емес тазалау құралымен зақымданбауы үшін төмендегі деректерге назар аударыңыз.

Төмендегі құралдарды пайдаланбаңыз

- щетка немесе өткір қырғыш.
- құрамында спирт немесе алкогольі бар кабелін пайдаланбаңыз.
- қатты, жастық іспеттес жуғышты және тазалайтын губкаларды қолдануға болмайды.



### Нұсқаулар

- Жаңа губкалы сүрткіштерге тұз жабысып қалуы мүмкін. Тұздар болат бетіне тот басуға әкелуі мүмкін. Жаңа губкалы шүберектерді пайдаланудан алдын әбден жуыңыз.
- Қақ, сүт, кофе қалдықтарын тазалағыш құрал және қақ кетіргіш құралдың көмегімен бірден кетіріңіз. Мұндай қалдықтар тот басуға әкелуі мүмкін.

### Сақтандыру және сақтандырулар!

Құрылғының бөлшектерін барлығын да ыдыс жуғышта жуып болмайды.

→ Сурет **5** - **7**

Төмендегілер ыдыс жуу машинасында жууға болмайды:



Су багы
Су багының қақпағы
Хош иістендіргіш қақпақ
Демдеу бөлігі
Тамшы ыдысы

Төмендегілер ыдыс жуу машинасында жууға болады:



Тамшы қоймасы
Тамшы торша
Кофе дәні контейнері
Қалтқы
Сүт көбіктендіргіші
Сүт көбіктендіргіші қаптамасы

макс.  
60°C

### Тоңазытқышты тазалау

1. Корпусын жұмсақ, ылғалды сүрткішпен тазалаңыз.
2. Басқару панелін микроталшықты шүберекпен тазалаңыз.
3. Кофе шығысын әр сусын алынғаннан соң керек болса, сүртіңіз.

### Нұсқаулар

- Егер құрылғы суыған күйде өшірілсе немесе кофе берілген соң сөндірілсе, құрылғы автоматты түрде шайылады. Жүйе өздігінен тазаланады.
- Егер құрылғы ұзақ уақыт қолданылмаса (мысалы, демалыс күндері) жалпы құрылғы, оған қоса кофе шығысы, сүт көбіктендіргіші, ыдыстар және демдеу бөлігі жіті тазаланады.

## Тамшы ыдысын және кофе қоюы жиналатын ыдысты тазалаңыз

→ сурет **5**

**Ескерту:** Тамшы ыдысы және кофе қоюы жиналатын ыдысы қалдықтардан сақтау үшін күнделікті босатылып, тазаланып тұруы тиіс. Жиі пайдалануда қалтқы көрінгенде немесе дисплейде тиісті көрсеткіш жанғанда оқтын-оқтын босатыңыз.

1. Есікті ашу.
2. Кофе қоюы жиналатын сыйымдылықты тамшы ыдысын алға жылжытыңыз.
3. Тамшы табасын тамшы торшасымен шешіңіз.
4. Тамшы ыдысын және кофе қоюы жиналатын сыйымдылықты босатып, тазалаңыз.
5. Құрылғы ішін сүртіп тастаңыз (тамшы тостағаны аймағы).

## Сүт жүйесін тазалау

Сүт жүйесін әр пайдаланудан соң тазалап қалдықтарды алып қою керек.

### **Ескерту және ескертулер**

Күйіп қалу қаупі!

Сүт көбіктендіргіші қатты қызады. Тек сабынан ұстаңыз. Қолданып болған соң суытыңыз және алдымен қол тигізіп көріңіз.

1. Стакан жартысын сумен толтырып қую жүйесінің астына қойыңыз.
2. Сүт көбіктендіргішін толық төменге жылжытыңыз.
3. **Milk** пернесін түртіңіз, сүт жүйесі тазаланады.
4. Сүт көбіктендіргішін жоғарыға жылжытып суытыңыз.
5. Сүт көбіктендіргішін бөлшектеп жақсы тазалаңыз.  
→ сурет **6**
6. Бөлшектерді құрғатып, жинаңыз да құрылғыға қайта салыңыз.

## Нұсқаулар

- Әдісті ерте тоқтату үшін, **Milk** қайта қол тигізіңіз.
- Сүт жүйесінің бөлшектерін барлығын да ыдыс жуғышта жуу керек. Сүт жүйесіндегі сілті қалдықтарын шаю әдісінен соң мұқият тазалаңыз.

## Демдеу бөлігін тазартыңыз

→ сурет **4**, → сурет **5**

Қосымша автоматты шаю әдісі үшін демдеу бөлігі тазалау мақсатында үздіксіз алынып отыру қажет.

### **Сақтандыру және сақтандырулар!**

Демдеу блогын шаю құралысыз немесе сірке я қышқыл қамтитын құралсыз тазалаңыз және ыдыс жуу машинасына салмаңыз.

Демдеу бөлігін шығару:

1. Құрылғыны өшіріңіз.
2. Демдеу блогына есікті ашыңыз.
3. Кофе дәні контейнерін шешіңіз.
4. Қызыл тұтқышты жоғарыға басыңыз, демдеу блогын тұтқасынан ұстап абайлап алға шығарыңыз.
5. Демдеу бөлігін ағатын жылы су астында әбден тазалаңыз.
6. Құрылғының ішкі бөлігін ылғалды сүрткішпен әбден тазалаңыз, кофе қалдықтары болса, алып тастаңыз.
7. Демдеу бөлігін және құрылғының ішкі бөлігін кептіріңіз.

Демдеу бөлімін орнатыңыз:

1. Демдеу бөлігін сабынан ұстаңыз.
2. Қызыл тұтқышты жоғарыға басып, демдеу бөлігін тұтқыш астына қойып тірелгенше арқасына жылжытыңыз. Тұтқыш тірелуі қажет.
3. Кофе қалдығының ыдысын қайта орнатып есікті жабыңыз.

**Маңызды:** Демдеу бөлігі немесе тамшы тостағаны жоқ болса, немесе қате орнатылса, есікті жабып болмайды.




## Қызмет көрсету бағдарламасы

Белгілі уақыттық аралықтарда су кермектігіне және құрылғыны пайдалануына байланысты **Calc'nClean** пернесі жанады. Дисплейде "Calc'nClean needed" (Calc'nClean қажетті) пайда болады.

Құрылғы тез арада бағдарлама бойынша тазаланып қақтан тазалануы тиіс.

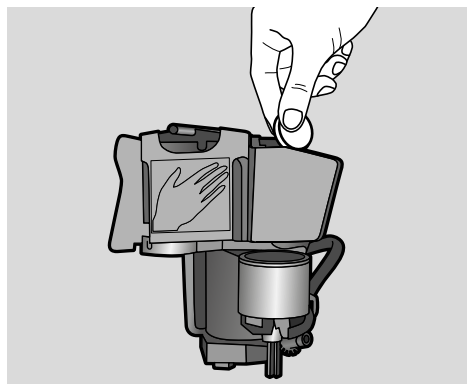
### Нұсқаулар

- **Маңызды:** Егер құрылғы өз уақытында тазаланбаса я қағы алынбаса, ол зақымдануы мүмкін.
- **Маңызды:** Егер құрылғы өз уақытында тазаланбаса я қағы алынбаса, ол бұғатталады. Дисплейде "Құрылғы бұғатталған" пайда болады. Егер құрылғы бұғатталса, оны қызмет көрсету бағдарламасынан соң қайта пайдалану мүмкін болады.
- **Назар аударыңыз!** Calc'nClean қызмет көрсету бағдарламасы кезінде қақтан тазарту мен тазалау құралын нұсқаулығына қарап қолданыңыз және (тиісті) қауіпсіздік нұсқауларын орындаңыз.
- Сұйықтықты ішуге болмайды.
- Қақ тазалау үшін ешқашан сірке суын, сірке су негіздегі құралдарды, лимон қышқылын немесе лимон қышқылы негізіндегі құралдарды пайдаланбаңыз.
- Қақ тазалау мен құрылғыны тазалау үшін тек ол оған арналған таблеткаларды пайдаланыңыз. Олар арнайы осы құрылғы үшін жасалған және оларды қызмет көрсету орталығы арқылы сатып алу мүмкін. → "Жабдықтар" 35-бетіндегі
- Ешқандай қаққа қарсы таблеткаларды немесе басқа құралдарды демдеу бөлігіне салмаңыз.
- Қызмет көрсету бағдарламасын ешқашан аяқталмай жатып тоқтатпаңыз.
- Қызмет көрсету бағдарламасын бастар алдында демдеу бөлігін алыңыз, ереже бойынша тазалап, оны қайта салып қойыңыз. Сүт көбіктендіргішін тазалау.
- Қызмет көрсету бағдарламасы аяқталғаннан соң қақ тазартқыш еріткіштің қалдықтарын кетіру үшін, құрылғыны жұмсақ, ылғалды сүрткішпен сүртіңіз. Мұндай қалдықтар тот басуға әкелуі мүмкін.
- Жаңа губкалы тазалағыш сүрткіштерге тұз жабысып қалуы мүмкін. Тұз болат бетіне тот басуға әкелуі мүмкін, сондықтан сүрткіштерді қолданар алдында міндетті түрде жіті шайып алыңыз.
- Егер қызмет көрсету бағдарламасы, мысалы, ток өшкеннен тоқтаса, дисплейді , **Calc'nClean** және  жанады. Calc'nClean тарауында 10 тармағынан бастап көрсетілгендей орындаңыз.
- Су сүзгісін пайдаланған кезде қызмет көрсету бағдарламасы орындалу аралықтары ұзарады.

## Calc'nClean іске қосу

Ұзақтығы: шам. 40 минут

1. **Calc'nClean** түймесін шам. 5 секунд бойы басып тұрыңыз.  
☞ белгісі жанады.
2. Есікті ашып, тамшы ыдысын және кофе қою жиналатын ыдысты шешіп босатыңыз.
3. Демдеу бөлігін шешіп тазалаңыз.
4. Бір Bosch тазалау таблеткасын демдеу бөлігіне тастап демдеу бөлігін қайта орнатыңыз.



5. Тамшы тостағанын кофе қалдығының ыдысын қайта орнатып есікті жабыңыз.  
☞ белгісі жанады.
6. Су сүзгісін алып (бар болса) қойыңыз.
7. Бос су бағына 0,5 л таңбасына дейін жылы суды құйыңыз және Bosch қақтан тазарту таблеткасын ішінде ерітіңіз.
8. Су бағын қайта орнатып үлкен ыдысты (шам. 1 литр) шығыс жүйесінің астына қойыңыз.
9. ♠ **Calc'nClean** жыпылықтайды, **Calc'nClean** тиіңіз.

Бағдарлама іске қосылып құрылғыны тазалап қағын жояды. **Calc'nClean** соғып тұрады. Ұзақтығы шам. 20 минут.

☞ белгісі жанады.

10. Ыдысы босатыңыз, есікті ашыңыз, тамшы ыдысын босатып қайта салыңыз.

11. Есікті жабып ыдысты шығыс жүйесінің астына қойыңыз.

☞ белгісі жанады.

12. Су бағын тазалап (алынған болса) су сүзгісін қайта салыңыз.  
→ сурет 7

13. Жаңа суды "max" белгісіне дейін құйыңыз, ыдысты шығыс жүйесінің астына орнатыңыз.

14. ♠ **Calc'nClean** жыпылықтайды, **Calc'nClean** тиіңіз.

Бағдарлама іске қосылып құрылғыны тазалап шаяды. **Calc'nClean** соғып тұрады.

☞ белгісі жанады.

15. Тамшы ыдысын және кофе қою жиналатын ыдысты босатып, тазалаңыз да қайта орнатыңыз.

Бағдарлама аяқталды. Құрылғы жұмыс істеуге қайта дайын.

## ? Қателіктер, не істеу керек?

Көбінесе пайда болған ақаудың себебі шағын болады. Сервистік қызмет орталығына қоңырау шалудан кесте көмегімен ақаулықты жеке ретте жоюға әрекет жасаңыз.

Осы нұсқаулық басындағы қауіпсіздік нұсқауларын оқыңыз.


### Ақаулықтар кестесі

Ақаулық	Себебі	Шешу жолдары
Құрылғы тоқтап қатып тұр.	Құрылғыдағы ақаулық.	Ашаны тартыңыз, 5 секунд күтіңіз, сосын розеткаға қосыңыз.
Кофе құрылымы тұрақсыз, сүт көбігінің сапасы қатысты.	Құрылғы қақталған.	Құрылғыны нұсқаулық бойынша қақтан тазартыңыз.
Жеке тұлғаның таңдаған сусын мөлшері жеткіліксіз, кофе тек тамшылап тұр немесе мүлде ақпайды	Ұнтақтау деңгейі тым төмен.	Ұнтақтау деңгейін ірірек күйіне қойңыз.
	Құрылғы өте қатты қақталған.	Құрылғыны нұсқаулық бойынша қақтан тазартыңыз.
	Су сүзгісінде су бар.	Су сүзгісін суға ауа көпіршіктері шықпай қалғанынша батырып, сүзгіні қайта орнатыңыз.
Тек су ағып жатыр, кофе емес.	Бос дән ыдысы құрылғы арқылы танылмай жатыр.	Кофе дәндерін салыңыз Нұсқау: Құрылғы кейінгі дайындауда кофе дәндеріне бағытталады.
	Демдеу бөлігіндегі кофе шахтасы бітеліп қалған.	Clean brewing unit (демдеу бөлігін тазарту). → "Демдеу бөлігін тазартыңыз" 44-бетіндегі
	Дәндер ұнтақтау тетігіне түспей жатыр (майлы дәндерге).	Дән ыдысының төбесінен жәй ғана ұрыңыз. Кофе сортын ауыстыру мүмкін. Дән ыдысы босаған кезде құрғақ сүрткішпен тазартып алыңыз.
Кофенің "Crema" қоспасы жоқ.	Жарамсыз кофе сорты.	Үлесі жоғары робуста кофесінің дәндерін қолданыңыз.
	Кофе дәндері жаңа қуырылған емес.	Балғын дәндерді қолданыңыз.
	Ұнтақтау деңгейі кофе дәндеріне сәйкес келмейді.	Ұнтақтау деңгейін ұсақ етіп реттеу.
Кофе тым "қышқыл".	Ұнтақтау деңгейі тым ірі реттелген.	Ұнтақтау деңгейін ұсақ етіп реттеу.
	Жарамсыз кофе сорты.	Қою түсті қуыруды қолданыңыз.

## kk Қателіктер, не істеу керек?

Кофе тым "ащы".	Ұнтақтау деңгейі тым ұсақ реттелген.	Ұнтақтау деңгейін ірірек етіп реттеңіз.
	Жарамсыз кофе сорты.	Кофе сортын ауыстыру.
Кофеден күйіктің дәмі шығады.	Ұнтақтау деңгейі тым ұсақ реттелген	Ұнтақтау деңгейін ірірек етіп реттеңіз.
	Жарамсыз кофе сорты.	Кофе сортын ауыстыру.
Сүт/сүт араламтыру сусындары тым ыстық. Сүт көбіктері тым үлкен, жоғары сору дыбысы.	Стаканда немесе шынаяқта сүт тым көп.	Көбірек сүт пайдаланыңыз немесе көбіктену уақытын сәйкестендіріңіз.
Сүт/сүт араластыру сусындары тым салқын.	Стаканда немесе шынаяқта сүт тым көп.	Кемірек сүт пайдаланыңыз немесе көбіктену уақытын сәйкестендіріңіз.
Сүт/сүт көбігі ақпай жатыр.	Сүт көбіктендіргіші ластанған. Сүт көбіктендіргіші сүтке батпай жатыр.	Сүт көбіктендіргішін ыдыс жуатын машинада тазаламаңыз. → "Сүт жүйесін тазалау" 44-бетіндегі Көбірек сүт құйыңыз, сүт көбіктендіргіші сүтке батқанын тексеріңіз. Шығыс жүйесін толығымен төменге жылжытыңыз.
Су сүзгісі су бағына қыстырылмайды.	Су сүзгісі дұрыс бекітілмеген.	Су сүзгісін суға ауа көпіршіктері шықпай қалғанша батырып, сүзгіні қайта орнатыңыз. Су сүзгісін тіке ұстап және мығымдап бак аузына қарай басыңыз.
Алмалы тамшы ыдысындағы су тамшысы, құрылғының ішкі жерінде.	Тамшы ыдысы ерте алынған.	Тамшы ыдысы соңғы сусынды алып болған соң, бірнеше секундтан кейін алынуы тиіс.
Демдеу бөлігін шешіп болмайды.	Демдеу бөлігі шешу күйінде емес (мысалы, мұздаудан сақтау белсенді болды).	Бұйымды қайта қосыңыз.
Құрылғыны басқарып болмайды, дисплей көрсеткіштері алмасып жатыр.	Құрылғы демонстрациялық режимде.	⌚ пернесін демонстрациялық режимді өшіру үшін кемінде 5 секунд басып ұстаңыз.
Уатқыш бөлік істемей жатыр.	Аспап тым ыстық.	1 сағат күтіп құрылғыны суытыңыз.
"Close the door" дисплей көрсеткіші есік жабық болса да.	Есік дұрыс жабылмаған.	Есікті қатты басып қойыңыз.
	Аспап тым ыстық.	1 сағат күтіп құрылғыны суытыңыз.
Дисплей көрсеткіші: "Empty trays" (тостағандарды босату) тамшы ыдысы бос болса да - не істеу керек?	Құрылғы өшік болса, босату айқындалмайды.	Құрылғы қосулы болып тамшы ыдысын алып қайта салыңыз.



"Fill water tank" (су бағын толтыру) дисплей көрсеткіші су бағы толғанына қарамай көрсетіп тұр.	Су бағі дұрыс орнатылмаған.	Су бағын дұрыс орнатыңыз.
	Су ыдысында газдалған су бар.	Ыдысты таза ағынды сумен толтырыңыз.
	Су бағында қалтқы қысылған.	Су бағын алып әбден тазалаңыз.
	Жаңа су сүзгісін нұсқаулық бойынша шайыңыз.	Су сүзгісін нұсқаулық бойынша шайып, іске қосыңыз.
	Су сүзгісінде су бар.	Су сүзгісін (тесігі жоғарыға) суға ауа көпіршіктері шықпай қалғанша батырып, сүзгіні қайта орнатыңыз. → "Су сүзгісін орнату немесе алмастыру" 40-бетіндегі
"Fill water tank" (су бағын толтыру) дисплей көрсеткіші мен жарық диодтар жыпылықтап жатыр.	Су сүзгісі ескірген.	Жаңа су сүзгісін орнатыңыз.
	Су бағы жоқ немесе дұрыс орнатылмаған.	Су бағын дұрыс орнатыңыз.
	Құрылғыдағы құбырлар жүйесі құрғақ.	Ыдысты таза ағынды сумен толтырыңыз. Газды суды құймаңыз.
Дисплейдегі көрсеткіш "Clean brewing unit" (демдеу бөлігін тазарту).	Су сүзгісінде су бар.	Су сүзгісін (тесігі жоғарыға) суға ауа көпіршіктері шықпай қалғанша батырып, сүзгіні қайта орнатыңыз.
	Ластанған демдеу бөлігі.	Clean brewing unit (демдеу бөлігін тазарту).
"Қате кернеу" дисплей көрсеткіші.	Демдеу бөлігінің механизмі ауыр жұмыс істейді.	Clean brewing unit (демдеу бөлігін тазарту). → "Күтім көрсету және күнделікті тазалау" 43-бетіндегі
	Үй жабдығында қате кернеу.	Құрылғыны тек 220-240 В-пен пайдаланыңыз.
"Құрылғы тым салқын" дисплей көрсеткіші.	Қоршау температурасы тым салқын.	Құрылғыны > 5°C температурасында пайдаланыңыз.
"Құрылғыны қайта іске қосу" дисплей көрсеткіші, жарық диодтар жыпылықтайды.	Қатты ластанған демдеу бөлігі, немесе демдеу бөлігін шешіп болмайды.	Құрылғыны өшіріп қайта қосыңыз, демдеу бөлігін мүмкін болса, тазалаңыз.
"Құрылғыны қайта іске қосу" дисплей көрсеткіші, жарық диодтар жанбайды.	Құрылғыдағы ақаулық.	Құрылғыны қайта іске қосу.
"Бакты тазалау/толтыру", calc'nClean және  жанады.	Қақа тазалау әдісі тоқтатылды.	calc'nClean тарауында көрсетілгендей 10 тармағынан бастап орындаңыз.
"calc'nClean" көрсеткіші жиі пайда болады.	Су қағы көп.	Су сүзгісін орнатып су кермектігін тиісті ретте реттеңіз.

Егер ақауларды өз бетіңізше шеше алмасаңыз, жылдам көмек көрсету орталығына хабарласыңыз! Телефон нөмірлері нұсқаулықтың соңғы беттерінде көрсетілген



## Сервистік қызмет көрсету

### Техникалық деректер

Электрлі жалғау (Кернеу – Жиілік)	220–240 В ~ , 50 / 60 Гц
Қосу күші	1300 Вт
Максималдық сорғыш қысымы, ұдайы	15 бар
Су бағының максималдық мөлшері (сүзгісіз)	1,3 л
Дән ыдысының максималдық мөлшері	≈ 250 г
Сымның ұзындығы	100 см
Өлшемдер (Б x Е x Т)	37,3 x 24,9 x 42,8 см
Салмақ, салындысыз	шам. 8–9 кг
Ұнтақтау тетігінің түрі	Керамика / болат

### Өнім нөмірі мен зауыт нөмірі

Қоңырау барысында толық өнім нөмірі (ӨН) мен зауыт нөмірін (ЗН) хабарлауыңызды өтінеміз, бұл Сізге кәсіби түрде көмек көрсетуді қамтамасыз етеді. Нөмірлерін  зауыттық тақтайшасында табасыз. (→ Сурет **2**)

Ұзақ уақыт іздемес үшін, құрылғыңыздың мәліметі мен қызмет көрсету орталығының телефон нөмірін енгізіп қоюыңызға болады.

Е нөм.	<input type="text"/>	FD нөм.	<input type="text"/>
--------	----------------------	---------	----------------------

Сервистік қызмет

Елдердегі сервис қызмет көрсету орталықтардың байланыс мәліметтері осы нұсқаулықтың соңғы беттерінде көрсетілген.

### Кепілдік

Осы құрылғының кепілдік шарттары біздің өкіл арқылы құрылғы сатылатын елде анықталады. Осы шарттарға қатысты толық мәліметтерді құрылғыны сатып алған делдалдан білуге болады. Есеп-шот немесе түбіртек осы кепілдік шарттары бойынша шағымданғанда көрсетіледі.

Өзгерістер сақталды.

## Service-Hotlines

---

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

<b>AE</b> 04 803 0500	<b>ME</b> 050 432 575
<b>AL</b> 066 206 47 94	<b>MK</b> 02 2454 600
<b>AT</b> 0810 550 511	<b>NL</b> 088 424 4010
<b>AU</b> 1300 368 339	<b>NO</b> 22 66 06 00
<b>BA</b> 033 213 513	<b>PL</b> 801 191 534
<b>BE</b> 070 222 141	<b>PT</b> 21 4250 730
<b>BG</b> 02 931 50 62	<b>RO</b> 021 203 9748
<b>CH</b> 043 455 4095	<b>RU</b> 8 800 200 29 61
<b>CN</b> 400 885 5888 Call rates depend on the network used	<b>SE</b> 0771 11 22 77 (local rate)
<b>CZ</b> 0251 095 546	<b>SK</b> 02 444 520 41
<b>DE</b> 0911 70 440 040	<b>SL</b> 01 200 70 17
<b>DK</b> 44 89 89 85	<b>TR</b> 444 6333 Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirmedir, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişiklik göstermektedir
<b>EE</b> 0627 8730	<b>US</b> 800 944 2904 (toll free)
<b>ES</b> 902 24 52 55	<b>XK</b> 044 172 309
<b>FI</b> 020 7510 700 Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 24%) Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 24%)	<b>XS</b> 011 21 39 552
<b>FR</b> 0140 10 1100	
<b>GB</b> 0344 892 8979 Calls charged at local or mobile rate	
<b>GR</b> 18 182 (αστική χρέωση)	
<b>HR</b> 01 3028 226	
<b>HU</b> 00361 489 5461	
<b>IE</b> 01450 2655 0.03 € per minute at peak. Off peak 0.0088 € per minute.	
<b>IL</b> 08 9777 222	
<b>IS</b> 0520 3000	
<b>IT</b> 800 829 120 (Line Verde)	
<b>LI</b> 05 274 1788	
<b>LU</b> 26 349 300	
<b>LV</b> 067 425 232	

**DE Deutschland, Germany**  
BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchner Strasse 6-8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Pickup Service für  
Kaffeewollautomaten und viele weitere  
Infos unter:  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040  
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

**AE United Arab Emirates,**  
الإمارات العربية المتحدة  
BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
<mailto:service.uae@bshg.com>  
[www.bosch-home.com/ae](http://www.bosch-home.com/ae)

**AL Republika e Shqipërisë,**  
Albania  
ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,  
Pallati "Matrix Konstruksion",  
Kati 0 dhe +1  
1023 Tirane  
Tel.: 4 2278 130, -131  
Fax: 4 2278 130  
<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT SERVIS  
Rruga e Kavajës,  
Kulla B Nr 223/1 Kati I  
1023 Tirane  
Tel.: 4 480 6061  
Tel.: 4 227 4941  
Fax: 4 227 0448  
Cel: +355 069 60 45555  
<mailto:info@expert-servis.al>

**AT Österreich, Austria**  
BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2a  
1100 Wien  
Online Reparaturannahme, Ersatzteile  
und Zubehör und viele weitere Infos  
unter: [www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produktinformationen  
Tel.: 0810 550 511  
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für  
Sie erreichbar.

**AU Australia**  
BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
Gate 1, 1555 Centre Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tel.: 1300 369 744\*  
Fax: 1300 306 818  
<mailto:australia@bshg.com>  
[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)  
\*Mo-Fr: 24 hours

**BA Bosna i Hercegovina,**  
Bosnia-Herzegovina  
"HIGH" d.o.o.  
Gradačacka 29b  
71000 Sarajevo  
Tel.: 061 10 09 05  
Fax: 033 21 35 13  
[mailto:bosch\\_siemens\\_sarajevo@yahoo.com](mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com)

**BE Belgique, België, Belgium**  
BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
<mailto:bru-repairs@bshg.com>  
[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

**BG Bulgaria**  
BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD  
115K Tzarigradsko Chausse Blvd,  
European Trade Center Building, 5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 0700 208 17  
Fax: 02 878 79 72  
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>  
[www.bosch.home.bg](http://www.bosch.home.bg)

**BH Bahrain,** مملكة البحرين  
Khalafat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
<mailto:service@khalafat.com>

**BY Belarus, Беларусь**  
ООО "БХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2961  
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

**CH Schweiz, Suisse,**  
Svizzera, Switzerland  
BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Fahrendstrasse 80  
8954 Geroldswil  
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**CY Cyprus, Κύπρος**  
BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaanou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 658 128  
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

**CZ Česká Republika, Czech Republic**  
BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz)

**DK Danmark, Denmark**  
BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
<mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com>  
[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

**EE Eesti, Estonia**  
SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
<mailto:teenindus@simson.ee>  
[www.simson.ee](http://www.simson.ee)

Renekri Kaubanduse OÜ  
Tammsaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)  
12918 Tallinn  
Tel.: 0651 2222  
Fax: 0516 7171  
<mailto:klienditeenindus@renerk.ee>  
[www.renerk.ee](http://www.renerk.ee)

Eliser OÜ  
Mustamäe tee 24  
10621 Tallinn  
Tel.: 0665 0090  
<mailto:hooldus@eliser.ee>  
[www.kodumasinate-remont.ee](http://www.kodumasinate-remont.ee)

**ES España, Spain**  
En caso de avería puede ponerse en  
contacto con nosotros, su aparato será  
trasladado a nuestro taller especializado  
de cafeteras.  
BSH Electrodomésticos España S.A.  
Service Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713  
Fax: 976 578 425  
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>  
[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

**FI Suomi, Finland**  
BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
<mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com>  
[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)

**FR France**  
BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – CS 50037  
93406 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00  
Service Consommateurs:  
0 892 698 010   
<mailto:soa-bosch-conso@bshg.com>  
Service Pièces Détachées et Accessoires:  
0 892 698 009   
[www.bosch-home.fr](http://www.bosch-home.fr)

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit [www.bosch-home.co.uk](http://www.bosch-home.co.uk) or call  
Tel.: 0344 892 8979\*

\*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(Αστική χρέωση)  
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com  
[www.bosch-home.gr](http://www.bosch-home.gr)

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor,  
North Block, Skyway House,  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:bosch.hk.service@bshg.com  
[www.bosch-home.cn](http://www.bosch-home.cn)

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 552 08 88  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com  
[www.bosch-home.com/hr](http://www.bosch-home.com/hr)

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Árpád fejedelem útja 26-28  
1023 Budapest  
Call Center: +36 80-200-201  
mailto:BSH-szerviz@bshg.com  
[www.bosch-home.com/hu](http://www.bosch-home.com/hu)

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests, Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
[www.bosch-home.co.uk](http://www.bosch-home.co.uk)  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute.

**IL Israel, ישראל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il  
[www.bosch-home.co.il](http://www.bosch-home.co.il)

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances  
Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg.  
Plot No. 103, Road No. 12,  
MIDC, Andheri East  
Mumbai 400 093  
Toll Free 1800 266 1880\*  
[www.bosch-home.com/in](http://www.bosch-home.com/in)  
\*Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm  
(exclude public holidays)

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
[www.sminor.is](http://www.sminor.is)

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829 120  
mailto:info.it@bosch-home.com  
[www.bosch-home.com/it](http://www.bosch-home.com/it)

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh, 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
[www.senukai.lt](http://www.senukai.lt)  
UAB "AG Service"  
R. Kalantos g. 32  
52494 Kaunas  
Tel.: 0700 556 55  
Fax: 037 331 363  
mailto:servisas@agservice.lt  
[www.agservice.lt](http://www.agservice.lt)

Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 05 274 1788  
Fax: 05 274 1722  
mailto:info@balticcontinent.lt  
[www.balticcontinent.lt](http://www.balticcontinent.lt)

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
Reparaturen: lux-repair@bshg.com  
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com  
[www.bosch-home.com/lu](http://www.bosch-home.com/lu)

**LV Latvija, Latvia**

SIA "General Serviss"  
Buļļu iela 70c  
1067 Riga  
Tel.: 06742 52 32  
mailto:info@serviscentrs.lv  
[www.serviscentrs.lv](http://www.serviscentrs.lv)  
Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 070 520; -36  
Fax: 067 070 524  
mailto:info@elkorserviss.lv  
[www.elkorserviss.lv](http://www.elkorserviss.lv)  
Sia Elektronika-Serviss  
Tadaiku iela 4  
1004 Riga  
Tel.: 067 717 060  
Fax: 067 601 235  
mailto:serviss@elektronika.lv  
[www.elektronika.lv](http://www.elektronika.lv)

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Щуцева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. Slobode 17  
84000 Bijelo Polje  
Tel./Fax: 050 432 575  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gore nec@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
[www.oxfordhouse.com.mt](http://www.oxfordhouse.com.mt)

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv

**NL Nederlande, Netherlands**  
BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**  
BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensevingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**  
BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 0800 245 700\*  
Fax: 0800 256 535  
mailto:repairaction.nz@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz  
\* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm  
(exclude public holidays)

**PL Polska, Poland**  
BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**  
BSHP Electrodomésticos,  
Sociedade Unipessoal, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
Fax: 214 250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**  
BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**  
ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Kingdom Saudi Arabia,**  
المملكة العربية السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics  
and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre,  
Kilo 5 Old Makkah Road  
(Next to Toyota), Jamiah Dist.  
P.O.Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 122 9999  
mailto:palakkaln@alj.com  
www.aljelectronics.com.sa

**SE Sverige, Sweden**  
BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**  
BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10  
#01-01 Techplace 1  
Singapore 569628  
Tel.: 6751 5000\*  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg  
\* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm  
(exclude public holidays)

**SI Slovenija, Slovenia**  
BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrajska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 00  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**  
BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.bosch-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**  
BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A. S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
Fax: 0 216 528 9188\*  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr

\* Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,  
Çap telefonlarından ise kullanılan  
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

**TW Taiwan, 台灣**  
我們期盼您不斷的鼓勵與指導，  
任何諮詢或服務需求，  
歡迎洽詢客服專線  
BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
Fax: 02 2627 9788  
mailto:bshctzn-service@bshg.com  
www.bosch-home.com.tw

**UA Ukraine, Україна**  
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
ten.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua

**UK Kosovo**  
NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
Tel.: 0290 330 723  
mailto:a\_service@gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**  
BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milanovića br. 9ž  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 353 70 08  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**  
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za

## خدمة العملاء

### البيانات التقنية

وصلة الكهرباء (الجهد - التردد)	220-240 فولت، 50 / 60 هرتز
قيمة التوصيل	1300 واط
قدرة الضغط القصوى، الثابتة	15 بار
سعة خزان الماء القصوى (بدون مرشح)	1.3 لتر
سعة وعاء الحبوب القصوى	≈ 250 جرامًا
طول سلك الطاقة	100 سم
أبعاد الماكينة (الارتفاع × العرض × العمق)	37.3 × 24.9 × 42.8 سم
الوزن، وهي غير مملوءة	حوالي 8-9 كجم
نوع المطحنة	خزف/ صلب

### شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان. نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

### رقم المنتج E ورقم الصنع FD

عند الاتصال بمركز الخدمة يرجى ذكر رقم المنتج (E) ورقم الصنع (FD) بالكامل، حتى نستطيع أن نقدم لك المشورة الصحيحة. ستجد هذه الأرقام مدونة على لوحة الصنع [9]. (← صورة 2)

يمكنك هنا تدوين بيانات جهازك ورقم هاتف خدمة العملاء، كي لا تضطر للبحث لوقت طويل عند الاحتياج إلى هذه البيانات.

رقم الصنع  
FD-Nr.

رقم المنتج  
E-Nr.

 خدمة العملاء

تجد في آخر صفحة من هذا الدليل بيانات الاتصال بأقرب مركز لخدمة العملاء في جميع البلدان.

بيان شاشة العرض "املاً خزان الماء" رغم امتلائه.	خزان الماء غير موضوع بطريقة صحيحة.	ركب خزان الماء بشكل صحيح.
	يوجد مياه غازية في خزان الماء.	يرجى ملء خزان الماء بماء عذب من الصنبور.
	العوامة في خزان الماء ثابتة.	أخرج خزان الماء واغسله جيداً.
	لم يتم غسل فلتر الماء الجديد وفقاً للتعليمات.	اشطف فلتر الماء حسب التعليمات، وأعد التشغيل.
	ثمة هواء في مرشح الماء.	قم بغمس فلتر الماء (والفتحة إلى الأعلى) في الماء، ودعه حتى لا تعد تنتسرب أية فقاعات هوائية، ثم أعد تركيب الفلتر. ← "تركيب أو تجديد مرشح الماء" في الصفحة 12
	فلتر الماء قديم.	قم بتركيب فلتر ماء جديد.
بيان شاشة العرض "املاً خزان الماء" ولمبات الليد تومض.	خزان الماء غير موجود أو موضوع بطريقة غير صحيحة.	ركب خزان الماء بشكل صحيح.
	نظام التصريف الأنبوبي في الجهاز جاف.	يرجى ملء خزان الماء بماء عذب من الصنبور. لا تعبئ بماء به حمض كربونيك.
	ثمة هواء في مرشح الماء.	قم بغمس فلتر الماء (والفتحة إلى الأعلى) في الماء، ودعه حتى لا تعد تنتسرب أية فقاعات هوائية، ثم أعد تركيب الفلتر.
رسالة العرض "نظف وحدة التخمير".	وحدة التخضير متسخة.	قم بتنظيف وحدة التخضير.
	آلية تشغيل وحدة التخمير أصبحت ثقيلة.	قم بتنظيف وحدة التخضير. ← "العناية والتنظيف اليومي" في الصفحة 15
بيان الشاشة "جهد خاطئ".	جهد خاطئ في المنشأة السكنية.	لا تشغل الجهاز إلا على جهد 220-240 فولت.
بيان الشاشة "الجهاز بارد للغاية".	درجة حرارة البيئة المحيطة باردة للغاية.	لا تشغل الجهاز إلا في درجات حرارة < 5 درجة مئوية.
بيان شاشة العرض "ابدأ تشغيل الجهاز من جديد" ولمبات الليد تومض.	وحدة الغلي متسخة للغاية أو وحدة الغلي غير قابلة للانتزاع.	أطفئ الجهاز وأعد تشغيله، ونظف وحدة الغلي إذا كان ذلك ممكناً.
بيان شاشة العرض "ابدأ تشغيل الجهاز من جديد" ولا إضاءة لأي من لمبات الليد.	عطل في الجهاز.	ابدأ تشغيل الجهاز من جديد.
يضيء بيان الشاشة "تنظيف/ملء الخزان" و calc'nClean وكذلك الرمز  .	تم قطع عملية إزالة الترسبات.	تصرف بالشكل الموضح في الفصل calc'nClean بدءاً من نقطة 10.
يظهر على الشاشة البيان "calc'nClean" كثيراً جداً.	الماء يحتوي على كمية كبيرة من الجير.	ركب مرشح ماء واضبط درجة عسر الماء على قيمة مناسبة.

إذا كانت هناك بعض المشاكل التي لم يمكن حلها، يرجى الاتصال بالخط الساخن فوراً!  
توجد أرقام التليفونات في الصفحة الأخيرة من الدليل



تكون مشروبات الحليب/مخفوق الحليب ساخنة للغاية. رغوة الحليب كبيرة المسام، ضوضاء شفط عالية.	كمية حليب ضئيلة للغاية في الكوب أو الفنجان.	استخدم المزيد من الحليب أو قم بموازنة مدة الترقية.
تكون مشروبات الحليب/مخفوق الحليب باردة للغاية.	كمية حليب كبيرة للغاية في الكوب أو الفنجان.	استخدم كمية أقل من الحليب أو قم بموازنة مدة الترقية.
لا يتدفق أي حليب/رغوة حليب.	صانع رغوة الحليب متسخ. صانع رغوة الحليب لا يغطس داخل الحليب.	لا تقم بتنظيف صانع رغوة الحليب في غسالة الأطباق. ← "تنظيف نظام الحليب" في الصفحة 16 استخدم المزيد من الحليب، وافحص ما إذا كان صانع رغوة الحليب غاطسًا في الحليب. أزح صنوبر الصب إلى الأسفل تمامًا.
مرشح الماء لا يحتفظ بالماء في خزان الماء.	لم يتم تثبيت مرشح الماء بطريقة سليمة.	قم بغمس مرشح الماء في الماء، ودعه حتى لا تتبقى أي فقاعات هواء تتسرب، ثم أعد تركيب المرشح. قم بالضغط على مرشح الماء مباشرة وبثبات في موضع غلق الخزان.
توجد قطرات مياه على الجسم الداخلي للماكينة عند إزالة صحن تجميع القطرات.	صحن تجميع القطرات تمت إزالته مبكرًا جدًا.	لا تقم بإزالة صحن تجميع القطرات إلا بعد مرور بضعة ثواني بعد آخر عملية تحضير مشروب.
الآن لا يمكن انتزاع وحدة التخمير.	وحدة التخمير ليست في موضع الانتزاع (وظيفة الحماية من التجمد تم تفعيلها مثلًا).	أعد تشغيل الجهاز.
لا يمكن استعمال الجهاز، قم بتغيير بيانات شاشة العرض.	الجهاز في نمط التشغيل المؤقت.	احتفظ بالزر (⏸) مضغوطًا لمدة 5 ثوان على الأقل، كي توقف تفعيل نمط التشغيل المؤقت.
تروس الطحن لا تدور.	الجهاز ساخن للغاية.	انتظر لمدة 1 ساعة واترك الجهاز يبرد.
بيان شاشة العرض "أغلق الباب"، رغم أن الباب مغلق.	الباب غير مغلق بطريقة سليمة.	أغلق الباب وثبت إغلاقه.
بيان وحدة العرض "قم بتفريغ الأطباق" بالرغم من أن صحن تجميع القطرات فارغ - فما العمل؟	لا تتعرف الماكينة على إفراغ الصحن في حالة غلقها.	انتظر لمدة 1 ساعة واترك الجهاز يبرد. قم بنزع صحن تجميع القطرات في حالة تشغيل الماكينة وتركيبه مرة أخرى.

يرجى قراءة إرشادات الأمان الواردة في مستهل هذا الدليل.

## الاختلالات، ما العمل؟


يرجع حدوث خلل ما في أغلب الأحيان إلى مجرد أمور بسيطة. قبل أن تتصل بمركز خدمة العملاء، نرجو منك محاولة التغلب على الخلل بنفسك بالاستعانة بالجدول التالي.

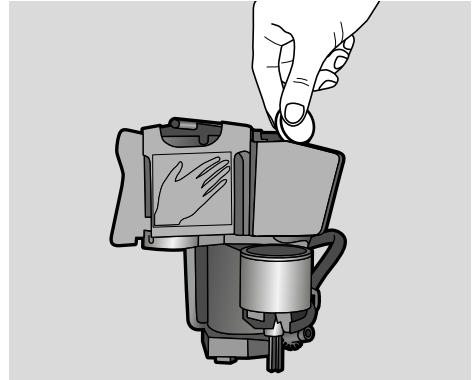
### جدول الاختلالات



العطل	السبب	كيفية التصرف
لا يستجيب الجهاز.	عطل في الجهاز.	اسحب القابس من شبكة الكهرباء، وانتظر 5 ثوانٍ، وأعد إدخال القابس في الشبكة.
توجد تقلبات شديدة في جودة القهوة ورغوة الحليب.	الماكينة بها ترسبات جيرية.	يجب إزالة الترسبات من الماكينة حسب التعليمات.
لم يتم الوصول إلى الكمية المطلوبة، أو لا تخرج الإفطرات من القهوة، أو لم تُعد تخرج أي قهوة	درجة الطحن خفيفة.	فينبغي وضع درجة الطحن لتصبح أكثر خشونة.
	الجهاز به ترسبات جيرية شديدة.	يجب إزالة الترسبات من الماكينة حسب التعليمات.
	ثمة هواء في مرشح الماء.	قم بغمس مرشح الماء في الماء، ودعه حتى لا تبقى أي فقاعات هواء تنتسرب، ثم أعد تركيب المرشح.
لا يخرج إلا الماء ولا توجد قهوة.	لم يتم التعرف على حاوية البن الفارغة من قبل الجهاز.	املاً حبوب البن إرشاد: يتكيف الجهاز في عمليات إعداد القهوة المقبلة على حبوب البن.
	علبة القهوة الموجودة بوحدة التخمير مسدودة.	قم بتنظيف وحدة التحضير. ← "تنظيف وحدة الغلي" في الصفحة 16
	هناك حبوب لا تسقط في عملية الطحن (الحبوب الزيتية).	اضغط على وعاء الحبوب برفق. قم بتحسين أنواع البن على قدر الإمكان. وفي حال خلو وعاء الحبوب قم بمسح هذا الوعاء بقماشة جافة.
القهوة ليس بها "كريمة".	نوع قهوة غير صالح.	استخدم نوع قهوة بنسبة أعلى من حبوب بن روبوستا.
	حبوب البن لم تعد طازجة.	يجب استخدام حبوب طازجة.
	درجة الطحن ليست متوافقة مع حبوب البن.	اضبط درجة الطحن لتصبح أكثر نعومة.
القهوة ذات مذاق "لاذع" للغاية.	درجة الطحن خشنة للغاية.	اضبط درجة الطحن لتصبح أكثر نعومة.
	نوع قهوة غير صالح.	استخدم تحميصاً داكناً.
القهوة ذات مذاق "مر" للغاية.	درجة الطحن ناعمة جداً.	اضبط درجة الطحن.
	نوع قهوة غير صالح.	قم بتغيير نوع حبوب البن.
يبدو مذاق القهوة "محترقاً".	درجة الطحن ناعمة جداً.	اضبط درجة طحن أكثر خشونة.
	نوع قهوة غير صالح.	قم بتغيير نوع حبوب البن.




## بدء وظيفة Calc'nClean

المدة حوالي 40 دقيقة

1. أبقِ الزر **Calc'nClean** مضغوطاً لمدة 5 ثوانٍ تقريباً.  
الرمز  يضيء.
2. افتح الباب، ثم قم بفك صحن تجميع القطرات وخزان رواسب القهوة وفرغهما.
3. انتزع وحدة التخمير ونظفها.
4. ضع قرص تنظيف **Bosch** في وحدة التخمير وأعد تركيبها واستخدمها.



5. أعد تركيب صحن تجميع القطرات ووعاء رواسب القهوة وأغلق الباب.  
الرمز  يضيء.
6. اخلع فلتر الماء (إن كان موجوداً).
7. املاً خزان الماء الفارغ بماء دافئ حتى تصل إلى علامة 0.5 لتر وأذب قرص **Bosch** لإزالة الترسبات داخله.
8. أعد تركيب خزان الماء وضع وعاءً كبيراً (حوالي 1 لتر) تحت صنوبر الصب.
9. زر وظيفة **Calc'nClean** يومض، المس زر وظيفة **Calc'nClean**.  
يبدأ البرنامج في العمل ويبدأ في تنظيف الجهاز وإزالة الترسبات منه. زر وظيفة **Calc'nClean** ينبض. المدة: حوالي 20 دقيقة.  
الرمز  يضيء.

10. أفرغ الوعاء وافتح الباب وأفرغ صحن تجميع القطرات وأعد تركيبه.
11. أغلق الباب وضع وعاءً تحت صنوبر صب القهوة.  
الرمز  يضيء.
12. نظف خزان الماء وأعد تركيب فلتر الماء مرة أخرى (في حال خلعه).  
← صورة  7
13. املاً بماء عذب خالٍ من حمض الكربونيك حتى علامة "max" وأعد وضع الوعاء من جديد تحت صنوبر الصب.
14. زر وظيفة **Calc'nClean** يومض، المس زر وظيفة **Calc'nClean**.  
يبدأ البرنامج في العمل ويبدأ في تنظيف الجهاز وشطفه. زر وظيفة **Calc'nClean** ينبض. الرمز  يضيء.
15. قم بتفريغ صحن تجميع القطرات وخزان رواسب القهوة ونظفهما وأعد تركيبهما.  
انتهى البرنامج. وبذلك تصبح الماكينة جاهزة للاستخدام مرة أخرى.

- ممنوع قطع برنامج الخدمة منعاً باتاً.
- قبل تشغيل برنامج الخدمة، قم بخلع وحدة التخمين أولاً، ثم نظفها وركبها مرة أخرى. نظّف صانع رغوة الحليب.
- بعد انتهاء برنامج الخدمة، امسح الجهاز بقماشة ناعمة مبللة لإزالة جميع بقايا الرواسب الجيرية فوراً. حيث يمكن أن تؤدي هذه البقايا إلى تآكل في الماكينة.
- قد تحتوي الأقمشة الإسفنج الجديدة على بعض الملح. هذا الملح قد يؤدي إلى وجود صدأ على المعدن الخالص للماكينة، ولذلك يجب غسل هذه الأقمشة قبل استخدامها في التنظيف.
- إذا انقطع برنامج الخدمة بسبب مثلاً انقطاع الكهرباء، فسيضيء على الشاشة كل من **calc'nClean** و **!**. تصرف بالشكل الموضح في الفصل **Calc'nClean** بدءاً من نقطة 10.
- عند استخدام مرشح ماء تطول المدة التي يجب بعدها تشغيل برنامج الخدمة.

بضيء زر الوظيفة **Calc'nClean** على فتراتٍ زمنية، تبعاً لدرجة عسر الماء واستخدام الجهاز. يظهر على الشاشة "وظيفة **Calc'nClean** ضرورية".

يجب تنظيف الجهاز وإزالة الرواسب فوراً باستخدام أحد البرامج.

#### إرشادات

- **هام:** إذا لم يتم تنظيف الجهاز وإزالة الترسبات في الوقت المناسب، فيمكن أن يتضرر الجهاز.
- **هام:** إذا لم يتم تنظيف الجهاز وإزالة الترسبات في الوقت المناسب، فسوف يُحظر. يظهر على الشاشة "الجهاز مغلق".
- إذا تم منع عمل الجهاز، فلن تتمكن من استعماله مرة أخرى إلا بعد إجراء برنامج الخدمة بشكل صحيح.
- **تنبيه!** يجب استخدام أدوات التنظيف وإزالة الرواسب مع أي برنامج خدمة **Calc'nClean** حسب التعليمات، بالإضافة إلى مراعاة إرشادات الأمان (ذات الصلة).
- يحذر ابتلاع السوائل.
- ولإزالة الكلس، لا يتم استخدام الخل أو مواد يدخل في تركيبها الخل أو حامض الستريك، أو مادة يدخل في تركيبها حامض الستريك.
- وأخيراً، يتم استخدام الأقراص المنصوص عليها لإزالة الكلس والتنظيف. فقد تم إنتاجها خصيصاً لهذا الجهاز، ويمكن شراؤها عبر خدمة العملاء.
- ← "الكمايات" في الصفحة 7
- لا تقم بتعبئة وحدة التخمين بأية أقراص لإزالة الرواسب أو أي مواد أخرى.

## تنظيف صحن تجميع القطرات وخزان رواسب القهوة

← صورة 5

← صورة 4، ← صورة 5  
بالإضافة إلى عملية الشطف التلقائية، يجب إزالة وحدة التخمر لتنظيفها بانتظام.

### تنبيه هام!

يتم تنظيف وحدة التخمر بدون مادة شطف أو مواد محتوية على الخل أو الأحماض ودون أن يتم وضعها في غسالة الأطباق.

**إرشاد:** صحن تجميع القطرات وخزان رواسب القهوة يجب أن يتم تفريغهما وتنظيفهما يوميا، لتجنب الترسبات. عند الاستخدام المتوالي قم بالتفريغ بين الحين والآخر، ما إن يصبح الغاطس مرثيا، أو يظهر البيان ذو الصلة في شاشة العرض.

1. إخراج وحدة التخمر:
1. أوقف تشغيل الجهاز.
2. افتح باب حجرة التخمر.
3. انتزع وعاء رواسب البن المطحون.
4. اضغط الذراع الأحمر إلى الأعلى، وأمسك وحدة التخمر من المقبض وانتزعها إلى الأمام بحذر.
5. قم بتنظيف وحدة التخمر جيدا تحت ماء متدفق ودافئ من الصنبور.
6. قم بتنظيف الماكينة من الداخل بواسطة قماشة مبللة، وإزالة أي بقايا قهوة موجودة.
7. اترك وحدة التخمر والنطاق الداخلي للجهاز ليجف.

1. افتح الباب.
2. قم بسحب صحن تجميع القطرات وخزان رواسب القهوة إلى الأمام.
3. فك طاس القطرات مع شبكة القطرات.
4. ثم قم بتفريغ صحن تجميع القطرات وخزان رواسب القهوة وتنظيفهما.
5. نظف الإطار الداخلي للجهاز (مجال صحن تجميع القطرات).

## تنظيف نظام الحليب

يتعين تنظيف دورة سريان الحليب بعد كل استخدام من أجل إزالة المخلفات المتبقية.



### خطر الإصابة بحروق!

وحدة تكوين رغواي الحليب تصبح ساخنة جداً. لا تمسك الجهاز إلا من المقبض. يجب بعد الاستعمال تبريد الوعاء أولاً ثم بعد ذلك يمكن للمس.

1. تركيب وحدة التخمر:
1. امسك وحدة التخمر من المقبض.
2. اضغط الذراع الأحمر إلى الأعلى، وضع وحدة التخمر أسفل الذراع وأزحها إلى الخلف حتى النهاية. يجب أن يتعشق الذراع.
3. أعد تركيب صحن تجميع القطرات ووعاء رواسب القهوة وأغلق الباب.

**مهم:** في حالة عدم وجود وحدة تخمر أو صحن تجميع القطرات أو تركيب أحدهما بشكل خاطئ لا يمكن غلق الباب.

1. املاً كويًا حتى نصفه بالماء وضعه تحت فوهة الصب.
2. أزح صانع رغوة الحليب إلى الأسفل تمامًا.
3. المس الزر **Milk (حليب)**، فبدأ الجهاز في تنظيف دورة سريان الحليب.
4. أزح صانع رغوة الحليب إلى الأعلى واتركه ليبرد.
5. فك صانع رغوة الحليب إلى أجزاء المفردة ونظفه جيدًا. ← صورة 6
6. جفّف الأجزاء المفردة وأعد تركيبها بعضها مع بعض وأعد تركيبها على الجهاز.

### إرشادات

- لكي توقف العملية قبل موعدها، المس الزر **حليب** مرة أخرى.
- يمكن تنظيف كل أجزاء دورة سريان الحليب في غسالة الأطباق. قم بإزالة بقايا الغسول القلوي من دورة سريان الحليب جيدًا بعد عملية التنظيف.

### إرشادات

- قد تحتوي الفوط الإسفنجية الجديدة على بعض الملح. هذا الملح قد يؤدي إلى وجود صدأ على المعدن الخالص للماكينة. اغسل الفوط الإسفنجية الجديدة جيداً قبل استخدامها.
- قم دائماً بإزالة بقايا الجير والقهوة واللبن وترسبات التنظيف وإزالة الرواسب. حيث يمكن أن تؤدي هذه البقايا إلى تآكل في الماكينة.

### تشبيه هام!

ليست كل مكونات الجهاز يمكن تنظيفها في غسالة الأطباق.

← صورة 5 - 7

### غير مناسب للتنظيف في غسالة الأطباق:

خزان الماء	
غطاء خزان الماء	
غطاء النكهة	
وحدة التخمير	
صحن تجميع القطرات	

### مناسب للتنظيف في غسالة الأطباق:

شريحة التنقيط	
شبكة القطرات	
وعاء رواسب البن المطحون	
الغاطس	60° م
صانع رغوة الحليب	كحد أقصى
غطاء صانع رغوة الحليب	

### تنظيف الجهاز

1. قم بمسح جسم الماكينة بقطعة قماش ناعمة ورطبة.
2. قم بتنظيف حقل التشغيل باستخدام فوطة مصنوعة من ألياف صناعية.
3. امسح فوهة صب القهوة بعد كل سحب للمشروب عند الحاجة.

### إرشادات

- إذا تم تشغيل الجهاز في حالة باردة أو تم إطفائه بعد تحضير القهوة، يقوم بالشطف أوتوماتيكياً. حيث يقوم النظام بشطف الماكينة تلقائياً.
- إذا لم يُستخدم الجهاز لفترة طويلة (في أجازة مثلاً)، قم بغسل الجهاز بأكمله بما في ذلك صانع رغوة الحليب وكذلك وحدة التخمير تنظيفاً شاملاً.

## العناية والتنظيف اليومي



العناية الجيدة بجهازك وتنظيفه باهتمام تحافظ على كفاءته الوظيفية لفترة طويلة. سوف تتعلم في هذا الفصل طريقة العناية بجهازك وتنظيفه.

### ⚠ تحذير

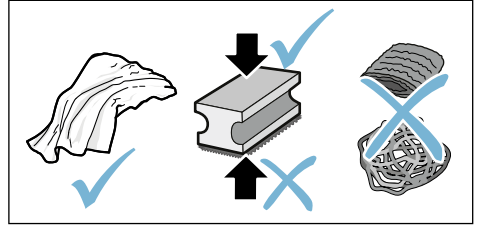
#### خطر الصق الكهربائي!

افصل سلك الطاقة قبل التنظيف. لا تغمر الماكينة في الماء أبداً. لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار.

### المنظفات

حتى لا تتضرر الأسطح المختلفة بفعل استخدام منظفات غير مناسبة، يرجى مراعاة التعليمات التالية. لا تستخدم

- أية منظفات خشنة أو خادشة.
- أية منظفات تحتوي على الكحول.
- أية ليفات وإسفنجات خشنة.



## إعادة ضبط المصنع

## ضبط درجة عسر الماء

مع الإرجاع إلى إعدادات المصنع تُفقد كافة أوضاع الضبط الخاصة.

الضبط الصحيح لعسرة الماء مهم جداً لكي تُظهر الماكينة في الوقت المناسب احتياجها إلى إزالة الترسبات. عسر الماء مضبوط قياسياً على درجة 4. يمكن تحديد عسر الماء بواسطة شريط الاختبار المرفق بالماكينة أو بالاستفسار من هيئة إمداد المياه المحلية.

1. احتفظ بالزر  $\text{OOO}$  والزر **Calc'nClean** مضغوظين لمدة 3 ثوانٍ على أقل تقدير.
2. المس الزر "▼" **Cappuccino** (كابيتشينو) بشكل متكرر، حتى يظهر "إعادة ضبط المصنع" على شاشة العرض.
3. من خلال الزر "ok" **Latte Macchiato** (قهوة لاته ميكاتو)، يمكنك التأكيد. تُفعل أوضاع ضبط المصنع، وتظهر وظيفة اختبار اللغة.
4. المس الزر "▼" **Cappuccino** (كابيتشينو) بشكل متكرر حتى يتم تحديد اللغة المطلوبة على شاشة العرض.
5. المس الزر "ok" **Latte Macchiato** (قهوة لاته ميكاتو)، كي تؤكد وضع الضبط. يشطف الجهاز ويكون جاهزاً للتشغيل، عندما تظهر في شاشة العرض رسالة "اختر المشروب".

1. اغمس شريط الاختبار المرفق لفترة وجيزة في ماء الصنبور النظيف وصفه من السوائل وبعد دقيقة واحدة اقرأ النتيجة. يُظهر عدد الحقول الملونة على شريط الاختبار درجة عسر الماء. ضغط على الزرين  $\text{OOO}$  و **calc'nClean** معاً لمدة 3 ثوانٍ على أقل تقدير.
2. المس الزر "▼" **Cappuccino** (كابيتشينو) بشكل متكرر، حتى يظهر "عسر الماء" على شاشة العرض.
3. المس الزر "ok" **Latte Macchiato** (قهوة لاته ميكاتو)، وأكد الاختيار.
4. المس الزر "▼" **Cappuccino** (كابيتشينو) واضبط عسر الماء. أوضاع الضبط التالية متاحة:
  - درجة عسر الماء 1
  - درجة عسر الماء 2
  - درجة عسر الماء 3
  - وضع ضبط المصنع
  - مرشح الماء (في حال استخدامه)
  - مُزيل عسر الماء (الضبط، إذا كانت هناك تجهيزة موجودة لإزالة عسر الماء)
5. المس الزر "ok" **Latte Macchiato** (قهوة لاته ميكاتو)، كي تخزن وضع الضبط.
6. المس الزر "<" **Caffe Crema** (قهوة بالكريمة) لكي تغادر القائمة.

يظهر الجدول ترتيب مستويات درجات عسر الماء المختلفة:

المستوى	درجة عسرة الماء	ألماني (dH°)	فرنسي (fH°)
1	7-1	13-1	
2	14-8	25-14	
3	21-15	38-26	
4	30-22	54-39	

قد يكون هناك تغيير لاحق لعسرة المياه في أي وقت.

إرشاد: عند استخدام فلتر الماء (انظر الفصل "المحطات") تصرف كما يلي، ← "مرشح الماء" في الصفحة 11.

## إيقاف/تشغيل الإشارة الصوتية

عند الضغط على زر ما تصدر إشارة صوتية.  
ويمكن تشغيل هذه الإشارة الصوتية أو إيقافها.

1. احتفظ بالزر **Calc'nClean** والزر **☺☺☺** مضغطين لمدة 3 ثوان على أقل تقدير.
2. المس الزر **▼ "Cappuccino" (كابيتشينو)** بشكل متكرر، حتى يظهر "الصوت" على شاشة العرض.
3. من خلال الزر **Latte Macchiato "ok"** (قهوة لاته ميكاتو)، يمكنك التأكيد.  
تفعل أوضاع ضبط المصنع، وتظهر وظيفة اختيار اللغة.
4. المس الزر **▼ "Cappuccino" (كابيتشينو)** واختر ما بين "الصوت مشغل" أو "الصوت مطفا".
5. من خلال الزر **Latte Macchiato "ok"** (قهوة لاته ميكاتو)، يمكنك التأكيد.  
تفعل أوضاع ضبط المصنع، وتظهر وظيفة اختيار اللغة.
6. المس الزر **< "Caffe Crema" (قهوة بالكريمة)** لكي تغادر القائمة.

## ضبط اللغة

1. احتفظ بالزر **Calc'nClean** والزر **☺☺☺** مضغطين لمدة 3 ثوان على أقل تقدير.
2. المس الزر **▼ "Cappuccino" (كابيتشينو)** بشكل متكرر، حتى يظهر "اللغة" على شاشة العرض.
3. من خلال الزر **Latte Macchiato "ok"** (قهوة لاته ميكاتو)، يمكنك التأكيد.  
تفعل أوضاع ضبط المصنع، وتظهر وظيفة اختيار اللغة.
4. المس الزر **▼ "Cappuccino" (كابيتشينو)** واختر اللغة المرغوبة.
5. من خلال الزر **Latte Macchiato "ok"** (قهوة لاته ميكاتو)، يمكنك التأكيد.  
تفعل أوضاع ضبط المصنع، وتظهر وظيفة اختيار اللغة.
6. المس الزر **< "Caffe Crema" (قهوة بالكريمة)** لكي تغادر القائمة.

أوضاع الضبط 

يتوفر الجهاز على أوضاع ضبط مختلفة من جانب المصنع. وأنت تمتلك إمكانية موائمة أوضاع الضبط بشكلٍ فردي.

**إرشاد:** إذا لم يتم خلال 90 ثانية الضغط على أي زر، ينتقل الجهاز تلقائياً إلى اختيار المشروب دون تخزين. ويبقى وضع الضبط المُخزن من قبل في المتأول.  
ويمكنك ضبط ما يلي:

## التوقف الأوتوماتيكي

يتوقف الجهاز عن التشغيل أوتوماتيكياً في وقتٍ محدد بعد الاستعمال الأخير للأزرار. هذا الوقت يمكن ضبطه، ويكون وضع الضبط متاحاً من 15 دقيقة حتى 4 ساعات.


1. احتفظ بالزر **Calc'nClean** والزر **☺☺☺** مضغطين لمدة 3 ثوان على أقل تقدير.
2. المس الزر **▼ "Cappuccino" (كابيتشينو)** بشكل متكرر، حتى يظهر "وضع الاستعداد الأوتوماتيكي" على شاشة العرض.
3. من خلال الزر **Latte Macchiato "ok"** (قهوة لاته ميكاتو)، يمكنك التأكيد.  
تفعل أوضاع ضبط المصنع، وتظهر وظيفة اختيار اللغة.
4. المس الزر **▼ "Cappuccino" (كابيتشينو)** واضبط الوقت. ويمكن الاختيار بين الإعدادات التالية:  
- بعد 15 دقيقة  
- بعد 30 دقيقة (وضع ضبط المصنع)  
- بعد 1 ساعة  
- بعد 2 ساعة  
- بعد 4 ساعات
5. من خلال الزر **Latte Macchiato "ok"** (قهوة لاته ميكاتو)، يمكنك التأكيد.  
تفعل أوضاع ضبط المصنع، وتظهر وظيفة اختيار اللغة.
6. المس الزر **< "Caffe Crema" (قهوة بالكريمة)** لكي تغادر القائمة.



## تركيب أو تجديد مرشح الماء

قبل استخدام مرشح ماء جديد يجب أن يُنظف هذا المرشح جيداً.

تم تشغيل الجهاز. خزان الماء ممتلئ.

1. احتفظ بالزر  والزر **Calc'nClean** مضغوطين لمدة 3 ثوانٍ على أقل تقدير.

2. المس الزر **"▼" Cappuccino (كابيتشينو)** بشكل متكرر، حتى يظهر "عسر الماء" على شاشة العرض.

3. من خلال الزر **"ok" Latte Macchiato** (قهوة لاته ميكاتو)، يمكنك التأكد.

4. المس الزر **"▼" Cappuccino (كابيتشينو)** بشكل متكرر، حتى يظهر "فلتر الماء" على شاشة العرض.

5. من خلال الزر **"ok" Latte Macchiato** (قهوة لاته ميكاتو)، يمكنك التأكد.

يظهر على الشاشة "الفلتر مفعّل".  
6. قم بتغطيس فلتر الماء (بفتحة إلى الأعلى) في وعاء مليء بالماء، إلى حين لا تتصاعد أية فقاعات هوائية.

← صورة 7  
7. لاحقاً قم بالضغط على مرشح الماء لتثبته في خزان الماء الفارغ.

8. قم بملء خزان الماء بالمياه حتى تصل إلى علامة "max".

9. قم بوضع وعاء بسعة 1,0 لتر على الأقل تحت صنبور صب المشروبات.

10. المس الزر **"ok" Latte Macchiato (قهوة لاته ميكاتو)**، كي تخزن وضع الضبط وتبدأ عملية الشطف.

11. المس الزر **"<" Caffè Crema (قهوة بالكريمة)** لكي تغادر القائمة.

12. ثم بعد ذلك يتم تفريغ الوعاء. وبذلك تصبح الماكينة جاهزة للاستخدام مرة أخرى.

## إزالة مرشح الماء

إذا ما أُزيل فلتر الماء ولم يُستخدم فلتر ماء جديد، فقم من فضلك بإجراء الضبط ذي الصلة لعسر الماء.

← "ضبط درجة عسر الماء" في الصفحة 14

## الحماية من الصقيع

لتجنب أي أضرار تنتج عن الصقيع أثناء عمليات النقل والتخزين، يجب تفريغ الماكينة تماماً مسبقاً.


معلومة: يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستعمال وأن يكون خزان الماء مملوئاً.


1. ضع وعاءً كبيراً تحت صنبور الصب لصانع رغوة الحليب وأزح هذا الأخير إلى الأسفل.

2. احتفظ بزر **Milk (حليب)** مضغوطاً لمدة 5 ثوانٍ على الأقل.

3. تومض لمبة الليد للزر، ويبدأ الجهاز في التسخين.

وما إن يتصاعد البخار من صانع رغوة الحليب، قم بنزع خزان الماء.

4. اترك الجهاز ليخرج البخار الموجود بداخله. انتظر حتى  يظهر أن خزان الماء فارغ.

5. أطفئ الجهاز باستخدام الزر .

6. قم بتفريغ خزان الماء وصب جميع القطرات ونظف الجهاز جيداً.

يمكن حالياً نقل الجهاز أو تخزينه.

إرشاد: الآن تكون وحدة التحمير مؤمنة ويمكن انتزاعها.

## ضبط درجة الطحن

يحتوي هذا الجهاز على خاصية طحن قابلة للضبط. ومن خلال ذلك فإنه يمكن أن يتم تغيير درجة طحن القهوة حسب رغبتك الشخصية.



### تحذير!

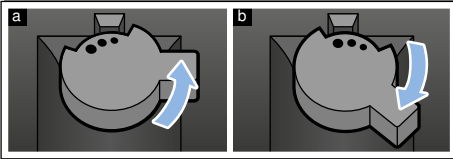
خطر الإصابة!  
يجب عدم لمس تروس الطحن.

### تشبيه هام!

وإلا فقد يتعرض الجهاز للضرر! يمكن ضبط درجة الطحن فقط أثناء دوران ترس الطحن!

في حالة دوران ترس الطحن اضبط درجة الطحن باستخدام مفتاح الاختيار الدوار [13].

- للحصول على درجة طحن ناعمة: يتم إدارته في عكس اتجاه دوران عقرب الساعة. (الصورة a)
- للحصول على درجة طحن خشنة: يتم إدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة. (الصورة b)



## إرشادات

- يتم ملاحظة التعديل الجديد بدءًا من فنجان القهوة الثاني.
- عند إضافة حبوب القهوة المُحمصة بشكل خشن اضبط التشغيل على درجة طحن أفصح لوّنًا وأنعم، وعند إضافة الحبوب الفاتحة اللون اضبط التشغيل على درجة طحن أكثر خشونة.

## مرشح الماء

### ← صورة 7

يقفل أي مرشح ماء من الرواسب الكلسية، ويخفض الشوائب الموجودة في الماء ويحسن من مذاق القهوة. وبذلك لا يحتاج الجهاز إلى تكرار إزالة الترسبات كثيرًا. وتتوفر مرشحات الماء لدى تجار التجزئة أو خدمة العملاء.

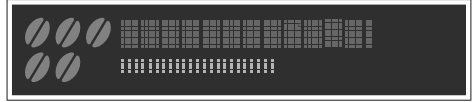
عند تركيب مرشح ماء يعرض الجهاز الوقت الذي يجب فيه تغيير هذا المرشح. وسوف يظهر على الشاشة طلب يحمل هذا المضمون. ويضيء الرمز [14].

## كمية الماء

يمكنك تغيير كمية الماء لمشروباتك.

احفظ بالزر Espresso (إسبريسو) أو Caffe Crema (قهوة بالكريمة) مضغوطًا لمدة 3 ثوانٍ.

تجري عملية سحب المشروب، ويومض الزر المُختار. ويُعرض مسار العملية في شاشة العرض:



إذا ما وصلت كمية الماء إلى الحد المرغوب، المس الزر المُختار من أجل الإيقاف. ولا تلاحظ كمية الماء المضبوطة حديثًا إلا بدءًا من الإعداد التالي للمشروب.

**إرشاد:** يمكن ضبط كمية الماء لكل من إسبريسو (25 - 60 مللي) أو قهوة بالكريمة (80 - 200 مللي). يتم دائمًا تخمير كمية بحد أدنى، إسبريسو حوالي 25 مللي و قهوة بالكريمة حوالي 80 مللي.

## مدة الترقية

يمكنك تغيير مدة الترقية لمشروباتك.

أبق على الزر Cappuccino (كابيتشينو)، أو Latte Macchiato (قهوة لاته ميكاتو) أو Milk (حليب) مضغوطًا لمدة 3 ثوانٍ.

تتم ترقية الحليب، ويومض الزر المُختار. ويُعرض مسار العملية في شاشة العرض:



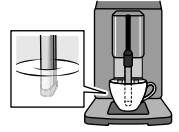
إذا ما وصلت مدة الترقية إلى الحد المرغوب، المس الزر المُختار من أجل الإيقاف.

**إرشاد:** لا يؤثر ضبط مدة الترقية على كمية القهوة.

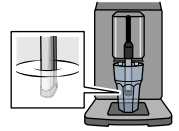
## مشروبات القهوة بالحليب

يمكنك الاختيار ما بين كابتشينو ولايتيه ماكياتو. وفي هذا الصدد نرجو مراعاة وضعية فوهة صب القهوة وصانع رغو الحليب.

كابتشينو



قهوة لاته ميكاتو



تم تشغيل الجهاز. خزان الماء ووعاء حبوب البن ممتلئان. صانع رغو الحليب مركب.

1. املاً فنجاناً كبيراً أو كوباً كبيراً بحوالي 100 مللي من اللبن لصنع كابتشينو و150 مللي من اللبن لصنع لايتيه ماكياتو.
  2. ضع الفنجان أو الكوب تحت صنوبر صب القهوة.
  3. حرك فوهة صب القهوة وصانع رغو الحليب إلى الأسفل تماماً.
  4. اصبط شدة القهوة المرغوبة من خلال اللمس المتكرر للزر 000.
  5. المس الزر **Cappuccino** (كابيتشينو) أو **Latte Macchiato** (قهوة لاته ميكاتو). بداية تتم ترغية الحليب في الفنجان أو الكوب. ثم بعد ذلك تُطحن القهوة وتُصب في هذا الفنجان أو الكوب.
- إرشاد:** من أجل إيقاف الخطوة الفعلية لتجهيز المشروب قبل موعدها، المس الزر **Cappuccino** (كابيتشينو) أو **Latte Macchiato** (قهوة لاته ميكاتو) مرة أخرى.

## ترغية الحليب

تم تشغيل الجهاز. خزان الماء ممتلئ. صانع رغو الحليب مركب.

1. املاً فنجاناً كبيراً أو كوباً كبيراً بحوالي 100 مللي من اللبن.
2. ضع الفنجان أو الكوب تحت صنوبر صب القهوة.
3. حرك فوهة صب القهوة وصانع رغو الحليب إلى الأسفل تماماً.
4. المس الزر **Milk** (حليب). تتم ترغية الحليب.

**إرشاد:** لكي توقف العملية قبل موعدها، المس الزر **Milk** (حليب) مرة أخرى.

## تهيئة إعداد المشروبات

## إعداد فنجانين في نفس الوقت

قبل أن تسحب مشروباً، يمكنك اختيار توزيع المشروب على فنجانين مرة واحدة.

من خلال لمس [C] يتم تشغيل الوظيفة أو إطفائها.

في شاشة العرض تظهر لمدة 5 ثوان رسالة "الفنجان المزدوج مشغل" أو "الفنجان المزدوج مطفاً".

تُتاح وظيفة الفنجان المزدوج فقط في تحضير

**Espresso (إسبريسو) و Caffe Crema (قهوة**

بالكريمة)، وتُضئ الأزرار. ولا يكون إعداد المشروبات الأخرى ممكناً، طالما كانت وظيفة الفنجان المزدوج مشغلة.

## إرشادات

- يتم إعداد المشروبات على خطوتين (عمليتي طحن). يرجى الانتظار حتى انتهاء العملية.
- إذا لم يتم خلال 90 ثانية الضغط على أي زر، ينتقل الجهاز تلقائياً إلى وضع الضبط "الفنجان المزدوج مطفاً".

## شدة القهوة

قبل أن تسحب مشروباً من الجهاز، يمكنك موازنة شدة القهوة:

من أجل ذلك اختر تركيز القهوة المرغوب من خلال لمس الزر 000.

خفيفة للغاية	●
خفيف	●●
عادي	●●●
شديد	●●●●
قوي للغاية	●●●●●

**إرشاد:** تُفعل شدة القهوة المضبوطة لكل المشروبات ذات القهوة.

## استعمال الجهاز



في هذا الفصل تعرف كيفية إعداد مشروبات القهوة واللبن. تتلقى معلومات حول أوضاع الضبط وفلتر الماء وحول موائمة درجة الطحن وكيفية الحماية من الصقيع.

**إرشاد:** المشروبات المُحضَّرة بشكلٍ طازج يمكن أن تكون ساخنة للغاية.

## إعداد مشروب القهوة من حبوب بن مطحونة طازجة

يمكنك الاختيار ما بين الإسبريسو والقهوة بالكريمة. ← "إعداد المشروبات بالحليب" في الصفحة 9

تم تشغيل الجهاز. خزان الماء ووعاء حبوب البن ممتلئان.

1. ضع فنجاناً تحت صنوبر صب القهوة.
2. اضبط شدة القهوة المرغوبة من خلال اللمس المتكرر للزر 000.
3. المس الزر Espresso (إسبريسو) أو Caffe Crema (قهوة بالكريمة).

يتم الآن تخمير القهوة، ثم تُصب بعد ذلك في الفنجان.

**إرشاد:** لكي توقف عملية تحضير الشراب قبل موعدها، المس الزر Espresso (إسبريسو) أو Caffe Crema (قهوة بالكريمة) مجدداً.

## إعداد المشروبات بالحليب

يتوقَّر هذا الجهاز على صانع لرغوة الحليب. يمكنك تحضير مشروبات القهوة بالحليب أو ترغية الحليب.

**إرشاد:** من الصعب إزالة بقايا الحليب المجفف، ولذلك يجب تنظيفها على الفور.

← "العناية والتنظيف اليومي" في الصفحة 15



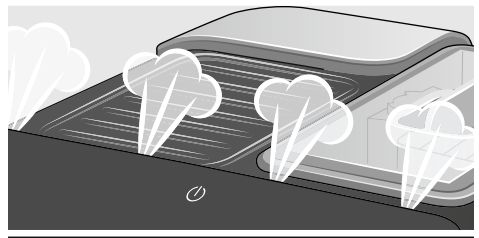
### خطر الإصابة بحروق!

وحدة تكوين رغوي الحليب تصبح ساخنة جداً. لا تمسك الجهاز إلا من المقبض. يجب بعد الاستعمال تبريد الوعاء أولاً ثم بعد ذلك يمكن اللمس.

## إرشادات عامة

تم ضبط برنامج التشغيل لماكينة تحضير القهوة الأوتوماتيكية من قبل المصنع على أوضاع الضبط المعيارية للتشغيل الأمثل لها.

- تغلق الماكينة تلقائياً بعد فترة زمنية تم تحديدها مسبقاً.
- عند لمس زر ما تصدر عنه نغمة يمكن إطفائها.
- ← "أوضاع الضبط" في الصفحة 13
- مع أول استخدام للماكينة بعد تنفيذ عملية ضبط برنامج الخدمة أو عندما تكون الماكينة غير مشغلة لمدة طويلة، لا يكون لأول مشروب نكهته القوية، وينبغي أن لا يُشرب.
- بعد بدء تشغيل الجهاز يصل الجهاز إلى صنوع طبقة "كريمة" سميكة ومستقرة فقط بعد تحضير بضعة فناجين من القهوة بشكل مستمر.
- مع الاستخدام لفترة طويلة يصبح من الطبيعي أن تتدفق بعض قطرات المياه من فتحات التهوية.
- إن صدور البخار عن الجهاز لا يعد خطأً فيه، وإنما أمرٌ ضروري من الناحية التقنية.



قبل أن تستخدم جهازك الجديد، يتعين عليك فحص عسر الماء وضبطه.

← "أوضاع الضبط" في الصفحة 13

## قبل الاستخدام لأول مرة



سوف تتعلم في هذا الفصل طريقة تشغيل جهازك.

**إرشاد:** يجب استخدام الماكينة فقط في المناطق الخالية من الصقيع. إذا نُقلت الآلة أو تم تخزينها في درجة حرارة أقل من 0°م، فيجب الانتظار 3 ساعات على الأقل قبل بدء تشغيلها.

## تركيب الجهاز وتوصيله

1. قم بإزالة أي واق للشاشة.
  2. قم بوضع الجهاز على سطحٍ مستوٍ مقاومٍ للماء ومناسب لوزن الماكينة.
  3. قم بتوصيل الجهاز بقياس التيار الكهربائي في مقبس صامد للصدّات مثبت بشكل صحيح.
- إرشاد:** بعد كل مرة يتم فيها توصيل القابس انتظر برهةً من الوقت (حوالي 5 ثوان).

## الماكينة عند التشغيل

### تركيب صانع رغوة الحليب

← صورة 3

1. استخراج أجزاء صانع رغوة الحليب من الكيس.
2. اجمع أجزاء صانع رغوة الحليب.
3. ركب صانع رغوة الحليب في الجهاز من الأمام.

### ملء وعاء حبوب القهوة

باستخدام هذا الجهاز، يمكنك تحضير مشروب القهوة من وعاء حبوب القهوة.

1. افتح غطاء [11] وءاء حبوب القهوة [12].
2. املاّ الدرج بحبوب القهوة.
3. ثم أغلق الغطاء مرة أخرى.

## إرشادات

- حبوب القهوة المغطاة بطبقة من السكر أو الكراميل، أو المُعالجة بإضافات سكرية أخرى تسبب انسداد وحدة التحضير. اقتصِر على استخدام خلانط حبوب القهوة الإسبريسو الخالصة أو المناسبة لماكنات القهوة.
- تُطحن حبوب البن طازجة لكل عملية إعداد مشروب.
- تحفظ حبوب القهوة باردة ومغلقة بإحكام للحصول على جودة أفضل.
- يمكنك تخزين حبوب القهوة عدة أيام في وعاء حبوب القهوة دون أن تفقد نكهتها.

## ملء خزان الماء

**هام:** يجب ملء خزان الماء يوميًا بمياه عذبة باردة وخالية من حمض الكربونيك. تأكد قبل التشغيل، إذا كان خزان المياه ممتلئًا.

1. اخلع غطاء خزان الماء بحذر.
2. اسحب خزان الماء إلى الخارج من المقبض واشطفه.
3. قم بملء خزان الماء بالمياه حتى تصل إلى علامة "max".
4. أعد تركيب خزان الماء في الحامل وركّب غطاء خزان الماء.

## ضبط اللغة

1. شغل الجهاز باستخدام الزر (⊙).
2. سوف تظهر على شاشة العرض اللغة الافتراضية. المس الزر "▼" **Cappuccino** (كابيتشينو) بشكل متكرر حتى يتم تحديد اللغة المطلوبة على شاشة العرض.
3. المس الزر "ok" **Latte Macchiato** (قهوة لاته ميكاتو)، كي تُؤكّد وضع الضبط. يشطف الجهاز ويكون جاهزًا للتشغيل، عندما تظهر في شاشة العرض رسالة "اختر المشروب".

## إرشادات

- يظهر اختيار اللغة تلقائيًا فقط عند التشغيل لأول مرة.
- يمكنك تغيير اللغة في أي وقت.
- ← "أوضاع الضبط" في الصفحة 13

تتوفر ماكينة القهوة الأوتوماتيكية على مسخن الكؤوس، يمكن تشغيله وإطفائه يدويًا من خلال الزر. إذا ما كان مسخن الكؤوس مشغلاً، يضيء الزر.



### خطر الإصابة بحروق!

يصبح مسخن الكؤوس ساخنًا للغاية!

**إرشاد:** للحصول على تسخين مثالي للكؤوس، ضع هذه الأخيرة بقاعدة الكؤوس على مسخن الكؤوس.

## البيان

يضيء عندما يتعين تعبئة الماء في خزان الماء، أو كان خزان الماء غير موجود أو كان لزامًا استبدال فلتر الماء. وهنا يظهر بلاغ في الشاشة.



يضيء، عندما يتعين تفريغ الأغلفة. يومض عندما يكون باب حجرة التخمير مفتوحًا.



جاهز للتشغيل، يمكن عمل اختيار يضيء

السحب يعمل ينبض

ينتظر الاستعمال، مثلًا في حالة وظيفة Calc'nClean يومض

غير متاح متوقف

## الملحقات



تتوفر الملحقات التالية لدى تجار التجزئة وخدمة العملاء:

الكماليات	رقم الطلب	تجار التجزئة	خدمة العملاء
أقراص التنظيف	TCZ8001N	00311807	00311807
أقراص إزالة الترسبات	TCZ8002N	00576693	00576693
مرشح الماء	TCZ7003	00575491	00575491
طقم العناية	TCZ8004	00576331	00576331

تجد في آخر صفحة من هذا الدليل بيانات الاتصال بأقرب مركز لخدمة العملاء في جميع البلدان.

## شاشة العرض

في شاشة العرض [2] يتم إظهار المشروبات المختارة وأوضاع الضبط وكذلك إمكانيات الضبط ورسائل حالة التشغيل.

كما سيتم استدعاء العمليات على شاشة العرض.

سيتم عرض الخطوات الإجرائية الفردية على شاشة العرض.

إذا تم تنفيذ العملية اللازمة، مثل "املا خزان الماء"، عندئذٍ سوف تخفي الرسالة المعنية.

## التركيب والأجزاء

صحن تجميع القطرات (خزان رواسب القهوة، شبكة القطرات، طاس القطرات، الغاطس)	7
باب حجرة التخمير	8
لوحة الصنع	9
وحدة التخمير	10
غطاء النكهة	11
وعاء الحبوب	12
مفتاح الاختيار الدوار لضبط درجة الطحن	13
غطاء خزان الماء	14
خزان الماء	15
مسخن الكؤوس	16

← صورة 2

زر التشغيل/الإيقاف (التشغيل في وضع الاستعداد)	1
شاشة العرض	2
لوحة الاستعمال	3
مقبض صانع رغوة الحليب	4
صنبور صب القهوة، ارتفاعه قابل للتعديل	5
صانع رغوة الحليب (الحامل، صانع الرغوة، الغطاء)، الارتفاع قابل للتعديل	6

## عناصر الاستعمال

من خلال لمس الحقول يمكن على سبيل المثال اختيار مشروب والبدء في إعداده أو ضبط مذاق القهوة.

الزر	المدلول
	تشغيل وإطفاء الجهاز يقوم الجهاز بعملية شطف تلقائية مع تشغيل الجهاز أو إطفائه. لا يقوم الجهاز بالشطف في حال: ■ إذا كان الجهاز لا يزال ساخناً عند التشغيل. ■ إذا لم يتم استخراج أي فنجان قهوة قبل الإغلاق. تكون الماكينة جاهزة للتشغيل عندما تضيء في منطقة التشغيل لمبات الليد للأزرار الخاصة باختيار المشروب. ويحتوي الجهاز على ميزة الإطفاء الأتوماتيكي. ← "ضبط التوقف الأتوماتيكي" في الصفحة 13
	سحب الإسبريسو
	<b>Espresso</b> (إسبريسو)
	سحب القهوة بالكريمة أو التجول عبر شاشة العرض "<" (رجوع دون تخزين).
	<b>Caffe Crema</b> (قهوة بالكريمة)
	سحب الكابتشينو أو التجول عبر شاشة العرض "▼" (التجول من الأسفل).
	<b>Cappuccino</b> (كابيتشينو)
	سحب قهوة لاته ميكاتو أو التجول عبر شاشة العرض "ok" (الضغط والتخزين).
	<b>Latte Macchiato</b> (قهوة لاته ميكاتو)
	ترغية الحليب
	<b>Milk</b> (حليب)
	شدة القهوة موانمة شدة القهوة ← "تهيئة إعداد المشروبات" في الصفحة 10
	بدء برنامج الخدمة يومان عندما يتعين إجراء برنامج الخدمة. ← "برنامج الخدمة calc'nClean" في الصفحة 18
	<b>Calc'nClean</b>
	تحضير 2 إسبريسو أو 2 قهوة بالكريمة في الوقت نفسه. ضع الكؤوس بعضها بجوار بعض أسفل فوهة صب القهوة. ← "استعمال الجهاز" في الصفحة 9
	

## التعرف على الجهاز

يقدم هذا الفصل لمحة عامة عن مجموعة تجهيزات الجهاز وتركيبه ومكوناته. بالإضافة إلى ذلك سوف تتعرف على عناصر تشغيل الجهاز المختلفة.

**إرشاد:** من الوارد أن تكون هناك بعض الاختلافات في الألوان والتفاصيل حسب موديل الجهاز.

### كيفية استعمال دليل المستخدم:

يمكنك طي صفحات الغلاف الأمامي لدليل المستخدم إلى الأمام. تُحدد الرسوم التوضيحية بأرقام يشار إليها في دليل المستخدم.

مثال: ← الصورة **1**

## محتويات عبوة المنتج

← صورة **1**

ماكينة تحضير القهوة الأوتوماتيكية	<input type="checkbox"/>	A
شريط قياس عُسرة الماء	<input type="checkbox"/>	B
دليل الاستعمال	<input type="checkbox"/>	C
صانع رغوة الحليب	<input type="checkbox"/>	D

## حماية البيئة

### توفير الطاقة

- في حالة عدم استخدام الجهاز يتم إغلاقه.
- اضبط الفترة الزمنية الفاصلة للإيقاف التلقائي على أصغر قيمة.
- عملية صنع القهوة أو طبقة رغاوي اللبن لا تنقطع طبعاً للإمكانيات الخاصة بالماكينة. ويؤدي الإغلاق المبكر إلى زيادة استهلاك الطاقة وإلى سرعة امتلاء صحن تجميع القطرات.
- يجب إزالة الرواسب من الماكينة بانتظام، لتجنب إصابتها بالرواسب الكلسية. وتؤدي بقايا التكلس إلى زيادة استهلاك الطاقة.

## التخلص من المخلفات بطريقة لا تضر بالبيئة

تخلص من مواد التغليف بطريقة لا تضر بالبيئة.

هذا الجهاز مميز طبقاً للمواصفة الأوروبية 2012/19/EU الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



وتحدد هذه المواصفة الإطار العام الساري داخل دول الاتحاد الأوروبي لعملية استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

يرجى الاستعلام عن أحدث سبل التخلص من المخلفات لدى التاجر المتخصص.



**تحذير!****خطر الصعق الكهربائي!**

- ينبغي توصيل الجهاز فقط بمقبس مركّب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تاريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد. تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائيّة مركبا وفقاً للوائح المعنية.
- يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. إذا كان هناك ضرر بكابلات الكهرباء الخاص بهذا الجهاز، فيجب تغييره من قبل مركز خدمة العملاء، وذلك لتجنب المخاطر.
- كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. في حالة حدوث خلل يتم على الفور إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي أو فصل التغذية بالجهد الكهربائي.
- لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، إلا من قبل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر.
- احذر من غمر الجهاز أو كابل الطاقة في المياه.

**تحذير!****خطر بسبب القوة المغناطيسية!**

يحتوي الجهاز على مغناطيس دائم قد يؤثر على الأجهزة الصناعية المزروعة في الجسم مثل منظم ضربات القلب أو مضخات الأنسولين. ولذا يرجى ممن لديه أجهزة إلكترونية مزروعة أن يبتعد مسافة 10 سم على الأقل عن الجهاز وعن خزان الماء المأخوذ منه.

**تحذير!****خطر الاختناق!**

لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة والتغليف للجهاز. احفظ القطع الصغيرة في مكان آمن، فقد يتم ابتلاعها.

**تحذير!****خطر الإصابة بحروق!**

- دورة سريان الحليب تصبح ساخنة جداً. فيجب بعد الاستعمال تبريد الوعاء أولاً ثم بعد ذلك يمكن للمس.
- قد تظل الأسطح، مثل مسخن الكؤوس، ساخنة لبعض الوقت بعد الاستخدام.
- المشروبات المحضّرة بشكلٍ طازج تكون ساخنة للغاية. اتركها تبرد قليلاً عند الحاجة.

**تحذير!****خطر الإصابة!**

- الاستخدام الخاطئ للجهاز يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات.
- يجب عدم لمس تروس الطحن.

## إرشادات الأمان المهمة

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية،  
والتصرف بناءً على ذلك، ثم الحفاظ عليها. عند  
نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه.









يمكن للأطفال بدءًا من عُمر 8 سنوات فما  
فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصًا في  
القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو  
يعانون نقصًا في الإدراك أو المعرفة أو كليهما،  
استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ  
وبعد إطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن  
للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة. أما الأطفال  
أقل من 8 سنوات، فيجب إبعادهم عن الجهاز  
وعن سلك التوصيل الكهربائي، ولا يسمَح لهم  
باستعمال الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث  
بالجهاز. لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو  
إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم ما لم  
يكونوا في سن 8 سنوات أو أكثر، على أن يتم  
مراقبتهم أثناء ذلك.

## الاستعمال المطابق للتعليمات

افحص الجهاز بعد إخراجه من مواد التغليف.  
ولا تقم بتوصيل الجهاز في حالة وجود أضرار  
ناتجة عن عملية النقل.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.  
لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية  
وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل  
من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر.

## فهرس المحتويات

- 15 ..... العناية والتنظيف اليومي 
- 15 ..... المنظفات
- 15 ..... تنظيف الجهاز
- 16 ..... تنظيف صحن تجميع القطرات وخزان رواسب القهوة
- 16 ..... تنظيف نظام الحليب
- 16 ..... يتم تنظيف وحدة الغلي
- 17 ..... برامج الخدمة 
- 18 ..... بدء وظيفة Calc'nClean
- 19 ..... الاختلالات، ما العمل؟ 
- 22 ..... خدمة العملاء 
- 22 ..... البيانات التقنية
- 22 ..... رقم المنتج E ورقم الصنع FD
- 22 ..... شروط الضمان
- 3 ..... الاستعمال المطابق للتعليمات 
- 3 ..... إرشادات الأمان المهمة 
- 5 ..... حماية البيئة 
- 5 ..... توفير الطاقة
- 5 ..... التخلص من المخلفات بطريقة لا تضر بالبيئة
- 5 ..... التعرف على الجهاز 
- 5 ..... محتويات عبوة المنتج
- 6 ..... التركيب والأجزاء
- 6 ..... عناصر الاستعمال
- 7 ..... الملحقات 
- 8 ..... قبل الاستخدام لأول مرة 
- 8 ..... تركيب الجهاز وتوصيله
- 8 ..... الماكينة عند التشغيل
- 9 ..... استعمال الجهاز 
- 9 ..... إعداد مشروب القهوة من حبوب بن مطحونة طازجة
- 9 ..... إعداد المشروبات بالحليب
- 10 ..... تهيئة إعداد المشروبات
- 11 ..... مرشح الماء
- 12 ..... الحماية من الصقيع
- 13 ..... الإعدادات 
- 13 ..... التوقف الأوتوماتيكي
- 13 ..... إيقاف/تشغيل الإشارة الصوتية
- 13 ..... ضبط اللغة
- 14 ..... ضبط درجة عسر الماء
- 14 ..... إعادة ضبط المصنع

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



8001085517  
970915, TCZ303x4